



ANOETAKO
UDALA

2023

AURREKONTUA BETEARAZTEKO UDAL ARAUA Norma de ejecución presupuestaria



Anoetako Udaleko Aurrekontu Orokorrak

Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Anoeta

AURREKONTUA BETEARAZTEKO ARAUA

Norma de ejecución presupuestaria



ANOETAKO
UDALA

I. TITULUA. ARAU OROKORRAK ETA KREDITU-ALDAKETAK

I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK.

1. Artikulua. Denbora- eta funtzio-eremuak

1. Udal aurrekontuak onartu, kudeatu eta likidatzeko, Aurrekontua Beterazteko Udal Arau honetan xedatutakoa bete beharko da, eta, halakorik ezean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan xedatutakoa.

2. Aurrekontuak Beterazteko Udal Arau honen udal-aurrekontuaren indarraldi bera izango du.

Udal aurrekontua luzatu egin behar bada, arau honen ere indarrean jarraituko du luzapen-aldian.

3. Arau hau, oro har, Anoetako Udalaren aurrekontua gauzatzeko aplikatuko da.

2. Artikulua. Edukia, osaera eta zenbatekoak.

1. Aurrekontu Orokorrak jasotzen du gehienez onar daitezkeen betebeharren eta ekitaldian zehar likidatza aurreikusten diren eskubideen adierazpen zifratu eta sistematikoa.

TÍTULO I. NORMAS GENERALES Y MODIFICACIONES DE CRÉDITO

CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES.

Artículo 1. Ámbito temporal y funcional.

1. La aprobación, gestión y liquidación de los Presupuestos Municipales habrán de sujetarse a lo que dispone la presente Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria y, en su defecto, a lo dispuesto por la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. Esta Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria tendrá la misma vigencia que el Presupuesto Municipal.

Si el Presupuesto Municipal hubiera de prorrogarse, esta Norma Municipal regirá, asimismo, en el período de prórroga.

3. La presente Norma se aplicará con carácter general a la ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de Anoeta.

Artículo 2. Contenido, composición y cuantía.

1. El Presupuesto General contiene la expresión cifrada y sistemática de las obligaciones que, como máximo, se pueden reconocer y los derechos que se prevén liquidar durante el ejercicio.



ANOETAKO
UDALA

2. Aurrekontuak ez du hasierako defizitik, eta eragiketa arruntak, gutxienez, izaera bereko gastuen berdinak dira, gehi zorpetzeagatiko amortizazio-gastuak.
 3. 2023ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorra Udalaren beraren aurrekontuak baino ez du osatuko.
 4. Anoetako Udalaren 2023ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorra guztizko 2.749.158,00 euroko zenbatekoarekin onartzen da.
2. El presupuesto no presenta déficit inicial y las operaciones corrientes son, como mínimo, iguales a los gastos de igual naturaleza más los gastos de amortización por endeudamiento.
 3. El Presupuesto General para el ejercicio 2023 está integrado solamente por el presupuesto del propio Ayuntamiento.
 4. Se aprueba el Presupuesto General del Ayuntamiento de Anoeta para el ejercicio 2023, cuya cuantía total se eleva a la cantidad de 2.749.158,00 euros.

3. Artikulua. Indarraldia.

Anoetako Udalaren Aurrekontu Orokorraren indarraldia urte naturalarekin bat etorriko da.

Artículo 3. Vigencia.

La vigencia del Presupuesto General del Ayuntamiento de Anoeta coincidirá con el año natural.

4. Artikulua. Luzapen-araubidea.

1. Ekitaldi ekonomikoa hastean dagokion aurrekontua onartu ez bada, bukatutako ekitaldiko abenduaren 31n behin betiko kredituak automatikoki luzatutzat joko dira, beste izapiderik gabe, hurrengo ekitaldian arautzeko, aurrekontu berria onartzeko erabakia hartu arte.

2. Ez dira inola ere luzagarritzat joko aurreko ekitaldian amaitu beharreko kreditu-aldaketak, ezta zerbitzu edo programetara bideratutako kredituak ere, edo ekitaldi horretan esklusiboki jasoko ziren kreditu edo bestelako diru-sarrera espezifiko edo ukituekin finantzatuta daudenak.

Artículo 4. Régimen de prórroga.

1. Si al iniciarse el ejercicio económico no hubiera sido aprobado el Presupuesto correspondiente, los créditos definitivos a 31 de diciembre de ejercicio finalizado se considerarán automáticamente prorrogados, sin más trámite, para regir en el ejercicio siguiente, hasta que recaiga acuerdo aprobatorio del nuevo Presupuesto.

2. En ningún caso tendrán la consideración de prorrogables las modificaciones de crédito ni los créditos destinados a servicios o programas que deban concluir en el ejercicio anterior o estén financiados con crédito u otros ingresos específicos o afectados que, exclusivamente, fueran a percibirse en

3. Konpromiso-kredituak automatikoki sartuko dira luzatutako aurrekontuan.
4. Langileen ordainsarien gehieneko eta behin-behineko igoera baimendu ahal izango da, banaka aplikatuta, luzatzen den ekitaldian baimendutakoaren berdina, baita aurreko paragrafoetan adierazitako gastukredituen aldaketak ere, luzapen-araubidea Udalaren benetako inguruabar ekonomiko-finantzarioetara egokitzeko. Era berean, eta langile-gastuetarako, Alkateari baimena ematen zaio luzatutako ekitaldirako aurreikusitako langile-kostu osoa luza dezan.
5. Luzatu gabeko diru-sarreren, finantzakarga handiagoen, aurreko paragrafoan aurreikusitako ordainsari-igoeraren, konpromiso-kredituen eta izaera ekonomikoagatik zuzkidurak handitza eskatzen duten bestelako gastuen ondorioz luzatutako aurrekontuan egin beharreko doikuntzak Udalatzako lehendakariak egingo ditu, Kontuhartzaitzak txostenan egin ondoren, betiere horretarako finantzaketa nahikoa badago.
6. Ekitaldian ziurtasunez likidatzea aurreikusten diren diru-sarrera handiagoak finantzaketa-iturri izan daitezke aurreko paragrafoan aurreikusitako doikuntzetarako.
7. Luzapena amaitutakoan, behin betiko aurrekontua urtarrilaren 1etik aurrerako dicho ejercicio.
3. Los créditos de compromiso se incluirán de forma automática en el presupuesto prorrogado.
4. Podrá autorizar el incremento de las retribuciones del personal en un porcentaje máximo y provisional, aplicado individualmente, idéntico al autorizado en el ejercicio que se prorroga, así como las variaciones de los créditos de gasto, señalados en los párrafos anteriores a fin de acomodar el régimen de prórroga a las circunstancias económico-financieras reales del Ayuntamiento. Asimismo, y para los gastos de personal, se autoriza al Alcalde para que pueda prorrogar por el total del coste de personal previsto para el ejercicio que se prorroga.
5. Los ajustes que haya que realizar en el presupuesto prorrogado como consecuencia de ingresos no prorrogados, de mayores cargas financieras, incremento retributivo previsto en el apartado anterior, los créditos de compromiso incluidos, así como otro tipo de gastos que por su naturaleza económica exijan un incremento en sus dotaciones, se realizarán por el Presidente de la Corporación, previo informe de la Intervención, siempre que exista financiación suficiente para ello.
6. Los mayores ingresos que con certeza se prevean liquidar en el ejercicio podrán ser origen de financiación para los ajustes previstos en el apartado anterior.
7. Finalizada la prórroga, el Presupuesto definitivo se considerará aprobado con

ondorioekin onartutzat joko da, eta bertan sartutako kredituak hasierako kreditutzat hartuko dira.

8. Ekitaldi berrirako aurrekontu orokorrak luzapen-araubideak baimendutako kredituetatik bat ere ez badu, edo zenbateko txikiagoz jasotzen badu, dagokion zenbatekoa dagokion programa-taldearen kontura kitatuko da, eta hori ezinezkoa bada, Udalbatzak erabakiko du dagokion doikuntza egiteko modua.

efectos 1 de enero y los créditos en él incluidos tendrán la consideración de créditos iniciales.

8. En el supuesto de que el Presupuesto General para el nuevo ejercicio no contuviera alguno de los créditos autorizados por el régimen de prórroga, o lo contuviese por menor cuantía, el importe correspondiente se cancelará con cargo al grupo de programas afectado, y si esto no fuese posible, el Pleno de la Corporación acordará la forma de llevar a cabo el ajuste que proceda.

5. Artikulua. Aurrekontu-egitura.

1. Aurrekontu Orokorraren egitura bat dator Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontu Erregelamenduan jasotakoarekin.

2. Gastuen egoera-orrian sartutako kredituak irizpide hauen arabera sailkatu dira:

- Programatikoa: Udalak egin beharreko programen eta jardueren arabera.
- Ekonomikoa: gastuaren izaeraren arabera.

Aurrekontu-partida, programen eta ekonomiaren araberako sailkapenak bateratzen dituena, kredituen kontabilitate-erregistroa, aldaketak eta gastuak gauzatzeko eragiketak egiteko unitatea da.

Artículo 5. Estructura presupuestaria.

1. La estructura del Presupuesto General se ajusta a la recogida en el Reglamento Presupuestario de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Guipúzcoa.

2. Los créditos incluidos en el Estado de Gastos se han clasificado con los siguientes criterios:

- Programático: según los programas y actividades a realizar por el Ayuntamiento.
- Económico: según la naturaleza del gasto.

La partida presupuestaria, definida por la conjunción de las clasificaciones por programas y económica, constituye la unidad sobre la que se efectuará el registro contable de los créditos, sus modificaciones y las operaciones de ejecución de gasto.



3. Diru-sarreren aurreikuspenak izaeraren arabera sailkatu dira, hau da, irizpide ekonomikoaren arabera.

3. Las previsiones de ingresos se han clasificado según su naturaleza, es decir, con el criterio económico.

6. Artikulua. Diru-sarrerak. Egitura ekonomikoa.

1. Diru-sarreren egoera-orrian jasotako zenbatekoek gutxi gorabeherako balioa izango dute.
2. Diru-sarreren estatuaren egitura ekonomikoak eragiketa arruntetarako, kapital-eragiketetarako eta finantza-eragiketetarako diru-sarreren aurreikuspenak bereiziko ditu.

Eragiketa arrunten aurreikuspenetan honako hauek sartuko dira:

- 1. kapitulua. Zuzeneko zergak
- 2. kapitulua. Zeharkako zergak
- 3. kapitulua. Tasak, prezio publikoak eta bestelako diru-sarrerak
- 4. kapitulua. Transferentzia arruntak
- 5. kapitulua. Ondare-sarrerak

Kapital-eragiketengatiko aurreikuspenetan honako hauek sartuko dira:

- 6. kapitulua. Inbertsio errealkak besterentzea
- 7. kapitulua. Kapital-transferentziak

Finantza-eragiketengatiko aurreikuspenetan honako hauek sartuko dira:

- 8. kapitulua. Aktibo finantzarioak
- 9. kapitulua. Pasibo finantzarioak

3. Sarrera-partida berriak sortzea alkate-udalburuaren eskumena izango da, aurrekontuko diru-sarreren egoera-orrian

Artículo 6. Los ingresos. Estructura económica.

1. Los importes incluidos en el Estado de Ingresos tendrán valor estimativo.

2. La estructura económica del Estado de Ingresos distinguirá las previsiones de ingresos para operaciones corrientes, de capital y por operaciones financieras.

Las previsiones por operaciones corrientes incluirán:

- Capítulo 1. Impuestos directos
- Capítulo 2. Impuestos indirectos
- Capítulo 3. Tasas, precios públicos y otros ingresos
- Capítulo 4. Transferencias corrientes
- Capítulo 5. Ingresos patrimoniales

Las previsiones por operaciones de capital incluirán:

- Capítulo 6. Enajenación de inversiones reales
- Capítulo 7. Transferencias de capital

Las previsiones por operaciones financieras incluirán:

- Capítulo 8. Activos financieros
- Capítulo 9. Pasivos financieros

3. La creación de nuevas partidas de ingresos, a fin de imputar correctamente éstos en el Estado de Ingresos del

behar bezala egoztekotik, eta kontuhartzaitzaren aurretiazko txostena ez da nahitaezkoa izango.

4. Ondarezkoak diren ondasunak edo eskubideak besterentzetik edo kargatzetik datozen diru-sarrerak ezin izango dira gastu arruntak finantzatzeko erabili, bide publiko eraikiezinatik soberan dauden lurzatiak edo udal-zerbitzuetan erabili ezin diren efektuak direnean izan ezik, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 5. artikuluan xedatutakoaren arabera.

7. Artikulua. Kredituen araubidea. Gastuen egoera-orriaren egitura.

1. Gastuetarako kredituak erakundearen aurrekontu orokorrean edo behar bezala onartutako aurrekontu-aldaketetan baimendutako berariazko xederako baino ez dira erabiliko.

2. Gastuen egoera-orrian finkatutako kopuruak mugatzaleak dira aurrekontuaren indarraldiari dagokionez, eta izaera loteslea dute, aurrekontu-egiturari eta arau honetan ezartzen diren lotura juridikoko mailei lotuta. Kredituak aurrekontuan sartzeak ez du inolako eskubiderik sortzen.

Oro har, urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean baimendutako gastuetatik eratorritako betebeharrak hartu ahal izango dira, aplikatu beharreko araudian

Presupuesto, será competencia del Alcalde-Presidente, no siendo preceptivo informe previo de la Intervención.

4. Los ingresos procedentes de la enajenación o gravamen de bienes o derechos que tengan la consideración de patrimoniales no podrán destinarse a la financiación de gastos corrientes, salvo que se trate de parcelas sobrantes de vías públicas no edificables o de efectos no utilizables en servicios municipales, según lo dispuesto en el artículo 5 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Artículo 7. Régimen de los créditos. Estructura del Estado de Gastos.

1. Los créditos para gastos se destinarán exclusivamente a la finalidad específica para la cual hayan sido autorizados en el Presupuesto General de la Entidad o por sus modificaciones presupuestarias debidamente aprobadas.

2. Las cantidades fijadas en el Estado de Gastos tienen carácter limitativo en relación con el periodo de vigencia del presupuesto y tienen carácter vinculante con sujeción a la estructura presupuestaria y a los niveles de vinculación jurídica que se establecen en la presente Norma. La inclusión de los créditos en el presupuesto no crea derecho alguno.

Con carácter general, únicamente podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos autorizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre, con las excepciones

onartutako salbuespenekin.

3. Gastuen egoera-orrieta baimendutako kredituen zenbatekoa baino zenbateko handiagoko gastu-konpromisorik ezin izango da hartu; arau hori hausten duten erabaki, ebazen eta administrazio-egintzak erabat deusezak izango dira, sor daitezkeen erantzukizunei kalterik egin gabe.

4. Kredituen lotura juridikoa kasu bakoitzean ezartzen den mailan egiaztatu beharko da aurreko lerrokadan adierazitako mugak betetzen direla, hurrengo artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

5. Gastuen egoera-orrian sartutako ordainketa-kredituek egitura ekonomikoa eta programen araberako egitura izango dituzte.

6. Egitura ekonomikoak eragiketa arruntetarako kredituak, kapital-eragiketetarako kredituak eta finantza-eragiketetarako kredituak bereiziko ditu.

Eragiketa arruntetarako kredituetan honako hauek sartuko dira:

- 1. kapitulua. Langile-gastuak
- 2. kapitulua. Ondasun eta zerbitzuetako gastu arruntak.
- 3. kapitulua. Finantza-gastuak
- 4. kapitulua. Transferentzia arruntak

Kapital-eragiketetarako kredituetan honako hauek sartuko dira:

- 6. kapitulua. Inbertsio errealkak
- 7. kapitulua. Kapital-transferentziak

admitidas en la normativa aplicable.

3. No podrán adquirirse compromisos de gastos por cuantía superior al importe de los créditos autorizados en los estados de gastos, siendo nulos de pleno derecho los acuerdos, resoluciones y actos administrativos que infrinjan la expresada norma, sin perjuicio de las responsabilidades a que haya lugar.

4. El cumplimiento de las limitaciones expresadas en el párrafo anterior deberá verificarse al nivel en que se establezca en cada caso la vinculación jurídica de los créditos, de conformidad con lo previsto en el artículo siguiente.

5. Los créditos de pago incluidos en el Estado de Gastos se compondrán de una estructura económica y de una estructura por programas.

6. La estructura económica distinguirá entre créditos para operaciones corrientes, créditos para operaciones de capital y créditos para operaciones financieras.

Los créditos para operaciones corrientes incluirán:

- Capítulo 1. Gastos de personal
- Capítulo 2. Gastos corrientes en bienes y servicios.
- Capítulo 3. Gastos financieros
- Capítulo 4. Transferencias corrientes

Los créditos para operaciones de capital incluirán:

- Capítulo 6. Inversiones reales
- Capítulo 7. Transferencias de

Finantza-eragiketetarako kredituetan honako hauek sartuko dira:

- 8. kapitulua. Aktibo finantzarioak
- 9. kapitulua. Pasibo finantzarioak

Sailkapen ekonomikoak, gutxienez, hiru maila izango ditu: lehena, kapituluari dagokiona; bigarrena, artikuluari dagokiona; eta hirugarrena, kontzeptuari dagokiona. Laugarren maila ere eduki ahal izango du, azpikontzeptuari buruzkoa.

7. Gastuen Estatuaren programen araberako egiturak honako hauei buruzko informazioa jasoko du: gastu publikoak lortu nahi dituen helburuei buruzkoa, helburu horiek gauzatzeko beharrezkoak diren giza eta finantza-baliabideei buruzkoa, gauzatu beharreko jarduerei buruzkoa eta helburu horiek gauzatzeko arduradunei buruzkoa.

Programen araberako egitura lau mailatan sailkatuko da: gastu-arloa, gastu-politika, programa-taldea eta programa.

8. Artikulua. Lotespen juridikoak.

1. 2023ko ekitaldirako lotura-mailak honako hauek dira:

I. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

II. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

Salbuespen gisa, honako talde hauek

capital

Los créditos para operaciones financieras incluirán:

- Capítulo 8. Activos financieros
- Capítulo 9. Pasivos financieros

La clasificación económica constará, como mínimo, de tres niveles: el primero, relativo al capítulo; el segundo, al artículo; y el tercero, al concepto. También podrá constar de un cuarto nivel, relativo al subconcepto.

7. La estructura por programas del Estado de Gastos recogerá la información relativa a los objetivos por perseguidos por el gasto público, medios humanos y financieros necesarios para su ejecución, actividades a llevar a cabo y responsables de su ejecución.

La estructura por programas se presentará clasificada en cuatro niveles: área de gasto, política de gasto, grupo de programas y programa.

Artículo 8. Niveles de vinculación jurídica.

1. Los niveles de vinculación para el ejercicio 2023 son los siguientes:

CAPÍTULO I

Clasificación económica: Capítulo (1).

CAPÍTULO II

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

Excepcionalmente, vincularán



elkarrekin lotesleak izango dira:

A Taldea

- 230. Gizarte-zerbitzuen administrazio orokorra.
- 231. Lehen mailako gizarte-laguntza.
- 337.1. Astaldia okupatzeko instalazioak: erretiratuen etxea

B Taldea

- 311. Osasun publikoaren babesia.
- 312. Ospitaleak, laguntza-zerbitzuak eta osasun-zentroak.

C Taldea

- 151. Hirigintza: plangintza, kudeaketa, exekuzioa eta hirigintza-diziplina.
- 153. Bide publikoak.
- 160. estolderia.
- 163. Bideak garbitzea.
- 164. Hilerria eta hileta-zerbitzuak.
- 165. Herriko argiak

D Taldea

- 170. Ingurumenaren Administrazio orokorra.
- 171. Parkeak eta lorategiak.
- 454. Auzo-bideak.

E Taldea

- 323. Haur eta lehen hezkuntzako eta hezkuntza bereziko ikastetxeen funtzionamendua.
- 326. Hezkuntzako zerbitzu osagarriak.
- 330. Kulturaren Administrazio orokorra.
- 332 Liburutegiak eta artxiboak.
- 333. Kultura-ekipamenduak eta museoak.
- 334. Kultura-sustapena.
- 336. Ondare historiko-artistikoa babestea eta kudeatzea.

conjuntamente los siguientes grupos:

Grupo A

- 230. Administración general de servicios sociales.
- 231. Asistencia social primaria.
- 337.1. Instalaciones de ocupación del tiempo libre: Hogar del jubilado

Grupo B

- 311. Protección de la salubridad pública.
- 312. Hospitales, servicios asistenciales y centros de salud.

Grupo C

- 151. Urbanismo: planeamiento, gestión, ejecución y disciplina urbanística.
- 153. Vías Públicas.
- 160. Alcantarillado.
- 163. Limpieza viaria.
- 164. Cementerio y servicios funerarios.
- 165. Alumbrado público

Grupo D

- 170. Administración general del medio ambiente.
- 171. Parques y jardines.
- 454. Caminos vecinales.

Grupo E

- 323. Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educación especial.
- 326. Servicios complementarios de educación.
- 330. Administración general de cultura.
- 332 Bibliotecas y archivos.
- 333. Equipamientos culturales y museos.
- 334. Promoción cultural.
- 336. Protección y gestión del patrimonio



- 337.2. Gazteak.
- 338. Herri-jaiak eta jaiak.

III. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

IV. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

Salbuespen gisa, honako hauek elkarrekin lotesleak izango dira:

- 230. Gizarte-zerbitzuen administrazio orokorra.
- 231. Lehen mailako gizarte-laguntza.

VI. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

VII. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

VIII. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

IX. KAPITULUA

Sailkapen ekonomikoa: Kapitulua (1).

- histórico-artístico.
- 337.2. Juventud.
- 338. Fiestas populares y festejos.

CAPÍTULO III

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

CAPÍTULO IV

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

Excepcionalmente, vincularán conjuntamente los siguientes:

- 230. Administración general de servicios sociales.
- 231. Asistencia social primaria.

CAPÍTULO VI

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

CAPÍTULO VII

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

CAPÍTULO VIII

Clasificación económica: Capítulo (1).

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

CAPÍTULO IX

Clasificación económica: Capítulo (1).



ANOETAKO
UDALA

Programen araberako sailkapena: Programa multzoa (3).

2. Kredituen lotura-maila edozein dela ere, gastuaren kontabilizazioa eta kreditu-aldaketak dagozkien aurrekontu-partidei aplikatuko zaizkie beti.

Clasificación por programas: Grupo de Programas (3).

2. Independientemente del grado de vinculación de los créditos, la contabilización del gasto y las modificaciones de crédito se aplicarán, en todo caso, a las partidas presupuestarias que correspondan.

II. KAPITULUA. KREDITU-ALDAKETAK.

CAPÍTULO II. MODIFICACIONES DE CRÉDITO.

9. Artikulua. Kreditu-aldaketak.

1. Lotura jurídicoaren maila gainditzen duen gastu bat egin nahi denean, kredituak aldatzeko expediente bat izapidetuko da, kapitulu honetan araututako berezitasunen arabera.

2. Aurrekontua aldatu ahal izateko beharrezkoa da hori justifikatzen duen proposamen arrazoitu bat egitea, onartu zenean finkatutako helburuak lortzeko izan dezakeen eragina baloratuko duena.

3. Udal Kontuhartzaitzak kredituak aldatzeko expediente guztiei buruzko txostena egin beharko du, eta kontu orokorrean justifikatu ahal izateko, hurrenez hurren zerrendatuko dira.

4. Ez da kreditu-aldaketa bat izango, kontabilitate-doikuntza hutsa baizik, lotura juridikoko poltsa baten barruan aurrekontu-partida bat sortzea, aldaketa kuantitatiborik eragin gabe, egindako gastu-motari buruzko informazio gehiago emango duena.

Artículo 9. Modificaciones de crédito.

1. Cuando se pretenda realizar un gasto que exceda del nivel de vinculación jurídica, se tramitará un expediente de modificación de créditos con sujeción a las particularidades reguladas en este capítulo.

2. Toda modificación del Presupuesto exigirá propuesta razonada justificativa de la misma, que valorará la incidencia que pueda tener en la consecución de los objetivos fijados en el momento de su aprobación.

3. Todos los expedientes de modificación de créditos deberán ser informados por la Intervención Municipal y serán enumerados correlativamente a efectos de justificación en la Cuenta General.

4. No se considerará una modificación de créditos, sino un mero ajuste contable, la creación de una partida presupuestaria dentro de una bolsa de vinculación jurídica que, sin suponer variación cuantitativa de la misma, proporcione una mayor información sobre el tipo de gasto

10. Artikulua. Kreditu-transferentziak.

1. Kreditu transferentziatzat, aurrekontuaren zenbateko osoa aldatu gabe, kreditu baten zenbateko osoa edo partziala lotura juridikoko maila ezberdinei dagozkien aurrekontuetako aplikazioen artean eramatzen duen gastuen aurrekontuaren aldaketa hartuko da.

2. Kreditu transferentziek aurrekontuetako aplikazio berriak sortaraz ditzakete.

3. Programa-multzo baten barne egindako transferentziak Alkatearen eskumenekoak izango dira, ondasun-inbertsioak aurreikusitako kontsignazioak gutxitzen dituztenak izan ezik, horiek Udalbatzak baimenduko baititu.

Hainbat programa-multzoren arteko transferentziak Alkatearen eskumenekoak izango dira, jatorri- eta helmuga-programetan izandako aldaketen aldaketa metatua ez bada aurreikusitako hasierako diru-izendapenen % 25 baino handiagoa, eta inbertsio errealetarako diru-izendapenak murritzten ez badira.

Gainerako kasuetan, erabakia Udalbatzak hartuko du.

4. Kreditu-transferentziek honako muga hauek izango dituzte:

- Ez dituzte gutxituko transferentzien edo kreditu gehigarrien bidez gehitutako kredituak, baldin eta dagokien konpromiso-kreditua handitu bada udal-arrau honen 31.4 artikuluan xedatutakoaren arabera.

realizado.

Artículo 10. Transferencias de crédito.

1. La transferencia de crédito es aquella modificación del presupuesto de gastos que, sin alterar la cuantía total del mismo, traslada el importe total o parcial de un crédito entre aplicaciones presupuestarias correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica.

2. Las transferencias de créditos podrán implicar la creación de nuevas aplicaciones presupuestarias.

3. Las transferencias realizadas dentro de un grupo de programas serán competencia del Alcalde, salvo aquéllas que minoren consignaciones previstas para inversiones reales, que serán aprobadas por el Pleno.

Las transferencias entre distintos grupos de programas serán competencia del Alcalde, cuando la variación acumulada de modificaciones en los programas de origen y destino no supere el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y salvo que minoren consignaciones para inversiones reales.

En los restantes casos, el acuerdo será adoptado por el Pleno de la Corporación.

4. Las transferencias de créditos estarán sujetas a las siguientes limitaciones:

- No minorarán los créditos que hayan sido incrementados con transferencias o con créditos adicionales, en aquéllos de los que el correspondiente crédito de compromiso haya sido incrementado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo

- 31.4 de la presente norma municipal.
- b) Ez dituzte handituko beste transferentzia batzuen ondorioz gutxitu diren kredituak.
- c) Zabalgarri gisa kalifikatutako kredituak gutxitu ahal izango dituzte kalifikazio hori galduz gero, eta, beraz, ezin izango dira gerora handitu.
5. Ondorengo kreditu-transferentziek ez dituzte aurreikusitako mugak bete beharko:
- a) Langileen gastuen lehenengo kapituluko kredituei dagozkienak.
- b) Gastuen kontabilitate-egozpen egokia lortzeko beharrezkoak diren egokitzapen teknikoen ondorio direnak, errakuntza materialen, kontzeptuen, egitateen edo aritmétikoen kasuetan, baita gastuen eta diru-sarreren kontzeptuak behar ez bezala egozteko kasuetan ere, Kontu Planaren arabera.
- c) Korporazioaren Osoko Bilkurak onartutako administrazio-berrantolaketek eragindako transferentziak direnean.
- Transferentziek konpromiso-kredituei dagozkien ordainketa-kredituak gutxitzea badakarte, arau honen 31.4 artikuluan aurreikusitako kontratu zenbatekoa handitzea baimendu ahal izango da, murriztutako zenbatekoa kenduta.
- b) No incrementarán créditos que, como consecuencia de otras transferencias, hayan sido objeto de minoración.
- c) Podrán minorar los créditos calificados como ampliables con la pérdida de esta calificación, no pudiendo, por tanto, ser susceptibles de incremento posterior.
5. No estarán sujetas a las limitaciones previstas las siguientes transferencias de créditos:
- a) Las correspondientes a los diversos créditos de capítulo primero de gastos de personal.
- b) Las que sean consecuencia de adaptaciones técnicas necesarias para obtener una adecuada imputación contable de los gastos, en los supuestos de errores materiales, de concepto, de hecho o aritméticos, así como los de inadecuada imputación de conceptos de Gastos e Ingresos, según el Plan de Cuentas.
- c) Cuando se trate de transferencias motivadas por reorganizaciones administrativas aprobadas por el Pleno de la corporación.
6. En el caso de que las transferencias impliquen la minoración de créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso, podrá autorizarse el incremento en la cuantía de los contratos prevista en el artículo 31.4 de la presente Norma, con deducción del importe minorado.

Hala ere, aurreko paragrafoan aipatutako transferentziek ordainketa-kreditu baten zenbateko osoari eragiten badiote, ordainketa-kreditu horren zati zen konpromiso-kreditua automatikoki baliogabetuko da.

7. Konpromiso-kredituei dagokien ordainketa-kredituen zuzkidura handitza dakarten transferentziek ondorio hauetakoren bat izango dute:

- a) Konpromiso-kreditua gutxitzea, transferitutako zenbatekoan.

Kasu horretan, arau honen 31.4 artikuluan aurreikusitako gehikuntza baimendu ahal izango da, konpromiso-kredituaren zuzkidura berriari aplikatuta.

- b) Konpromiso-kredituaren zenbatekoa aurreko zenbatekoan mantentzea.

Kasu horretan, arau honen 31.4 artikuluan aipatzen diren baimen-mugak zehazteko zenbatuko da luzapen hori.

No obstante, si las transferencias a que se refiere el apartado anterior afectasen a la totalidad del importe con que estaba dotado un crédito de pago, el crédito de compromiso del que aquél formaba parte quedará anulado automáticamente.

7. Las transferencias que impliquen el aumento en la dotación de créditos de pago correspondiente a créditos de compromiso producirán alguno de los siguientes efectos:

- a) La minoración del crédito de compromiso en la cuantía transferida.

En este caso se podrá autorizar el incremento previsto en el artículo 31.4 de la presente Norma aplicado sobre la nueva dotación de crédito de compromiso.

- b) El mantenimiento de la cuantía del crédito de compromiso en su importe anterior.

En este caso, la ampliación experimentada se computará a los efectos de determinar los límites de autorización a que se refiere el artículo 31.4 de la presente Norma.

11. Artikulua. Kreditu-gaikuntza.

1. Ekitaldian lortu baina Udalaren aurrekontuko sarrera-orrieta aurreikusi gabeko sarrerek, edo aurrekontuan aurreikusitako zenbatekoa gainditzen dutenek, aurrekontu kredituak gaitu ahal izango dituzte dagokion gastu-orrian.

Kreditu berriak gaitu edo lehendik daudenak handitu ditzaketen sarreratzat hartuko dira honako eragiketa hauen

Artículo 11. Habilitación de créditos.

1. Podrán generar créditos en el correspondiente Estado de Gastos los ingresos obtenidos en el ejercicio que no hubieran sido previstos en el Estado de Ingresos del Presupuesto del Ayuntamiento o cuya cuantía superase la prevista en el mismo.

2. Se considerarán ingresos susceptibles de habilitación de nuevos créditos, o ampliación de los ya existentes, los

ondoriozkoak:

- a) Pertsona fisikoek edo juridikoek egindako ekarpenak edo ekarpenerako konpromiso irmoak; beti ere, Udalarekin hurrenez hurreneko helburu edo xeden barruan, beren izaera bereziagatik dauden gastuak finantzatzeko direnean.
- b) Ondare-ondasunen besterentzeak, eskubidearen aintzatespenari ekitea beharrezkoa izango delarik.
- c) Zerbitzugintza, horren bidez prezio publikoak likidatu direnean, egindako aurrekontuaren sarrerak baino kopuru handiago batez.
- d) Maileguen itzulkinak.
- e) Beste erakunde publiko batzuen aurrekontu orokoren kargura jaso edo pertsona edo erakunde pribatuek ematen dituzten beste ekarpen batzuk.
- f) Ohiko aurrekontuaren bidegabeko ordainketen itzulera; kreditua dagokion kopuruan birjarri ahalko duena.

3. Kreditua gitzeko betebehar hauek bete behar dira nahitaez:

- Aurreko paragrafoko a), b) eta e) idatzietan ezarritako kasuetan, eskubidea aitortzea edo ekarpen-konpromiso irmoa formalki egotea.
- Aurreko paragrafoko c) eta d) idatzietan ezarritako kasuetan, eskubidea aitortzea, nahiz eta kreditu horien

derivados de las siguientes operaciones:

- a) Aportaciones, o compromisos firmes de aportación, de personas físicas o jurídicas para financiar, juntamente con el Ayuntamiento, gastos que por su naturaleza estén comprendidos en sus fines u objetivos respectivos.
- b) Enajenación de bienes de Patrimonio, siendo preciso que se haya procedido al reconocimiento del derecho.
- c) Prestación de servicios, por la cual se hayan liquidado precios públicos en cuantía superior a los ingresos presupuestados.
- d) Reembolso de préstamos.
- e) Otras aportaciones que, en su caso, se reciban con cargo a los Presupuestos Generales de otros entes públicos o procedan de personas o entidades privadas.
- f) Reintegro de pagos indebidos del presupuesto corriente, cuyo cobro podrá reponer crédito en la cuantía correspondiente.

3. Para proceder a la habilitación de crédito será requisito indispensable:

- En los supuestos establecidos en los apartados a), b) y e) del apartado anterior, el reconocimiento del derecho o la existencia formal del compromiso firme de aportación.
- En los supuestos establecidos en los apartados c) y d) del apartado anterior, el reconocimiento del derecho, si bien la

eskuragarritasuna eskubideen benetako bilketaren baldintzaean egongo den.

- Aurrekontu arrunteko itzulketen kasuan, itzulketaren kobrantzaren eraginkortasuna.

4. Bigarren paragrafoko a) eta e) idatz-zatietan deskribatutako eragiketetan oinarrituta gaitutako kredituak, hala badagokio, horretarako hitzartutako proiektuetan aplikatu beharko dira.

Bigarren paragrafoko b) idatz-zatian deskribatutako eragiketetan oinarrituta gaitutako kredituak kapital-eragiketen finantzaketari aplikatu beharko zaizkio.

5. Lortutako diru-sarrerak finalistak direnean, gaikuntza alkateak baimenduko du, eta gainerako kasuetan osoko bilkurak izango du eskumena.

12. Artikulua. Kreditu-txertaketa.

1. Kasu bakoitzean, aurreko ekitaldiko gastuen egoera-orrian sartutako ordainketa-kredituak sartu ahal izango dira indarrean dagoen ekitaldiko Udalaren aurrekontuan, baldin eta obligazio aitortuak betetzeari lotuta ez badaude eta honako kasu hauetakoren bati badagozkio:

- a) Baimenpeko transferentziaren xede izan diren kredituak eta kreditu gehigarriak, beti ere, kasu bietan, ekitaldiko azken hiruhilekoan emanak direnean.
- b) Gaste erabiliei dagozkien kredituak, justifikatutako arrazoiengatik obligazioa

disponibilidad de dichos créditos estará condicionada a la efectiva recaudación de los derechos.

- En el supuesto de reintegros de presupuesto corriente, la efectividad del cobro del reintegro.

4. Los créditos habilitados en base a las operaciones descritas en las letras a) y e) del apartado segundo deberán aplicarse, en su caso, a la realización de aquellos proyectos que al efecto se hubiesen convenido.

Los créditos habilitados en base a las operaciones descritas en la letra b) del apartado segundo deberán aplicarse a la financiación de operaciones de capital.

5. Cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas, la habilitación será autorizada por el Alcalde, correspondiendo la competencia al Pleno en los restantes casos.

Artículo 12. Incorporación de créditos.

1. Se podrá incorporar, en cada caso, al Presupuesto del Ayuntamiento del ejercicio vigente, los créditos de pago incluidos en el Estado de Gastos del ejercicio anterior que no estuviesen afectados al cumplimiento de obligaciones ya reconocidas y correspondan a alguno de los siguientes casos:

- a) Créditos que hayan sido objeto de transferencia autorizada y créditos adicionales concedidos, en ambos casos, en el último trimestre del ejercicio.
- b) Créditos correspondientes a gastos dispuestos y para los que, por causas

hartu ezin izan dutenak.

c) Gaitutako kredituak eta eragindako dirussarrerei lotutako bestelako kredituak.

d) Kapital-eragiketengatiko kredituak.

2. Kredituak txertatzen direnean, jatorrizko aurrekontuan zuten helburu berdinarekin egingo dira.

3. Kreditu gerakinak txertatu ahal izateko, horretarako nahikoa finantza baliabide egon beharko du.

4. Kreditu txertaketak txertatzen diren ekitaldiaren barruan erabili beharko dira (ekitaldi horretan bertan iritsi beharko dira obligazioa onartzeko fasera), eta ezingo da txertaketa gehiagorik egin, helburudun sarreren bitartez finantzatzen diren kapital eragiketak direnean izan ezik.

5. Oro har, Aurrekontuaren likidazioa gerakinaren txertaketaren aurretik emango da. Dena den, aipatutako aldaketa Aurrekontuaren likidazioaren aurretik onets daiteke ondorengo kasuetan:

a) Ukituriko sarrera zehatzen bidez finantzaturiko kreditu-gastuak direnean.

b) Aurreko ekitaldian esleitutako kontratuak edota premiazko gastuei dagokienean, aurretik Kontuhartzaitzak txertaketak defizita sortuko ez duela dioen txostena luzatuko duelarik.

5. Ekainaren 30ean dagozkien

justificadas no haya podido contraerse la obligación.

c) Créditos habilitados y otros créditos vinculados a ingresos afectados.

d) Créditos por operaciones de capital.

2. Los créditos incorporados lo serán con la misma finalidad que hubieran tenido en el Presupuesto de origen.

3. La incorporación de remanentes de crédito quedará subordinada a la existencia de suficientes recursos financieros para ello.

4. Los créditos incorporados deberán ser realizados (llegar a la fase de reconocimiento de la obligación) dentro del ejercicio en que se produce la incorporación, no procediendo incorporaciones sucesivas, salvo en el caso de operaciones de capital que se financien con ingresos finalistas.

5. Con carácter general, la liquidación del Presupuesto precederá a la incorporación de remanentes. No obstante, dicha modificación podrá aprobarse antes de la liquidación del Presupuesto en los siguientes casos:

a) Cuando se trate de créditos de gastos financiados con ingresos específicos afectados.

b) Cuando correspondan a contratos adjudicados en el ejercicio anterior o a gastos urgentes, previo informe de Intervención en el que se evalúe que la incorporación no producirá déficit.

5. Los créditos susceptibles de incorporación que al 30 de junio no



aurrekontuetan sartu ez diren kredituak baliogabetu egingo dira.

6. Kreditu txertaketak egiteko eskumena Alkateari dagokio.

13. Artikulua. Deuseztatzeagatiko bajak.

1. Deuseztatzeagatiko baja da gastuen aurrekontuaren aldaketa, aurrekontu-aplikazio bati esleitutako kredituaren murriketa osoa edo partziala dakarrena.

2. Baja hori gastuen aurrekontuko edozein kreditutan eman daiteke, kreditu erabilgarriaren saldoari dagokion zenbatekoan, baldin eta zuzkidura hori murrizgarria edo deuseztagarria dela jotzen bada, dagokion zerbitzua kaltetu gabe.

3. Kredituen baxaren eragile, honako hauek izan daitezke:

- a) Diruzaintzaren gerakin negatiboen finantzaketa.
- b) Kreditu gehigarrien finantzaketa.
- c) Udalatzaren beste erabaki batzuen betearazpena.

4. Aurrekontuetan aurreikusitako kredituei baliogabetzearen zioxko baxa emateko, udalatzak hartu beharko du erabakia.

14. Artikulua. Kreditu gehigarriak.

1. Ekitaldian hurrengo urtera arte atzeratu ezin den gasto bat burutu behar bada eta honentzako krediturik ez badago edota, egonez gero, hora aski ez bada eta zabalezina bada, eta aurretik Arau honetan

hubieran sido incorporados a los respectivos presupuestos quedarán anulados.

6. La competencia para llevar a efecto las incorporaciones de crédito corresponde al Alcalde.

Artículo 13. Bajas por anulación.

1. Baja por anulación es la modificación del Presupuesto de Gastos que supone una disminución total o parcial en el crédito asignado a una aplicación del presupuesto.

2. Puede darse de baja por anulación cualquier crédito del presupuesto de gastos en la cuantía correspondiente al saldo del crédito disponible, siempre que dicha dotación se estime reducible o anulable sin perturbación del respectivo servicio.

3. Podrán dar lugar a una baja de créditos:

- a) La financiación de remanentes de tesorería negativos.
- b) La financiación de créditos adicionales.
- c) La ejecución de otros acuerdos del Pleno de la Corporación.

4. La baja por anulación de créditos de pago previstos en el Presupuesto será acordada por el Pleno de la Corporación.

Artículo 14. Créditos adicionales.

1. En el caso de tener que realizarse algún gasto que no puede demorarse hasta el año siguiente y para el que no exista crédito de pago consignado o, existiendo, éste fuere insuficiente y no

araupetutako aldaketa erregimenaren bidez ezin bete denean, kreditu gehigarria emateko izapideari eutsiko zaio.

2. Honi dagokionez, finantzaketa iturritzat hartuko dira:

- a) Diruzaintzaren gerakin likidoa.
- b) Aurrekontu arruntean aurreikusitako guztizkoen gainean likidatutako dirussarrera berriak eta handiagoak (baldin eta horiek normaltasunez egiten direla egiazatzen bada), izaera finalista izan behar duten edo izan behar duten kasuetan izan ezik.
- c) Ordainketa kredituen baliogabetzearen ziozko baxak.
- d) Salbuespen gisa, espresuki beharrezkoak eta presazkoak deklaratutako operazio arrunten ziozko gastu berriak edo handiagoak finantzatzeko erabil daitezkeen baliabidetzat erabaki ahalko dira kredituko operazioetatik datozenak, betiere honako baldintza hauek batera betetzen badituzte:
 - Urteko zenbateko osoa ezin da izan erakundearen aurrekontuko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %5 baino gehiago.
 - Erakundearen finantza zama osoa, proiektupeko eragiketetatik datorrena barne, ez da baliabide horien %25 baino handiagoa izango.
 - Eragiketak hitzartu dituen Udala eraberritu baino lehen kitatu behar dira.

ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente Norma, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional.

2. Se considerarán fuentes de financiación de los créditos adicionales:

- a) Remanente líquido de Tesorería.
- b) Nuevos y mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente (siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad), salvo que deban tener o tengan carácter finalista.
- c) Bajas por anulación de créditos de pago.
- d) Excepcionalmente, se podrá acordar como recursos disponibles para financiar nuevos o mayores gastos corrientes, expresamente declarados necesarios y urgentes, los procedentes de operaciones de crédito en que se den conjuntamente las siguientes condiciones:
 - Que su importe total anual no supere el 5% de los recursos por operaciones corrientes del Presupuesto de la Entidad.
 - Que la carga financiera total de la Entidad, incluida la derivada de las operaciones proyectadas, no supere el 25% de los expresados recursos.
 - Que las operaciones queden canceladas antes de que se proceda a la renovación de la Corporación que las concierte.

Erabaki hori hartzeko, Korporazioko legezko kideen gehiengo osoaren aldeko btoa beharko da.

3. Kreditu gehigarriari buruzko expedientea izapidetuko da, behin Kontuhartzaitzak dagokion txostenetan eginda, ondorengo gutxieneko dokumentazioarekin:

- Gastua beharrezkoa edo presazkoa delako frogatua, Udalburuak emana.

- Proposatutako gastua finantzatuko duen baliabidearen eta aurrekontu-partidaren zehaztapena.

- Kontuhartzaitza nagusiaren txostena.

4. Udalbatzari dagokion onartzea, metatzeagatik aurrekontuaren %5 baino gehiagoko gehikuntza ez dakarten kreditu gehigarriatarako; horrela bada, Alkateari dagokio.

5. Alkatetzaren berehalako jarduketa errekeritzen duten lazeri publikoko kasuetan edota antzeko aparteko izaera duten balizkoetan, Alkatetzak interes orokorra zainduz, aipatutako egoerei aurre egiteko beharrezko kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu, Osoko Bilkurari hartutako premiazko jarduketen berri emanet.

6. Udalbatzarrak onetsitako expedienteek jendaurreko informazio, erreklamazio eta behin-betiko argitalpen tramiteak bete beharko dituzte.

Dicho acuerdo deberá adoptarse por el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

3. El expediente de crédito adicional se tramitará, una vez informado por la Intervención, con la siguiente documentación mínima:

- Justificación de la necesidad o urgencia de gasto a cargo del Presidente de la Corporación.

- Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la partida presupuestaria a incrementar, debidamente detallada.

- Informe de la Intervención general.

4. La aprobación será competencia del Pleno, salvo que dichos créditos adicionales no supongan un incremento acumulado superior al 5% del Presupuesto, en cuyo caso será competencia del Alcalde.

5. En caso de calamidades públicas u otros supuestos análogos de carácter excepcional que requieran inmediata actuación del Ayuntamiento, velando por el interés general, éste podrá autorizar los créditos adicionales necesarios para atender a tales situaciones, dando cuenta inmediata al Pleno de las actuaciones de urgencia adoptadas.

6. Los expedientes aprobados por el Pleno de la Corporación deberán someterse a ulteriores trámites de información pública, reclamación y publicación definitiva.

15. Artikulua. Kreditu zabalgarriak.

1. Zabalgarritzat joko dira hasiera batean izaera mugaztalea duten ordainketa-kredituak, baldin eta horien zenbatekoa honako hauen arabera handitu badaiteke:

- a) Indarrean dauden xedapenen arabera, kasuan kasuko kredituari edo kredituei zuzenean atxikitako diru-sarrerak benetan biltzea.
- b) Zehaztutako kreditu globalaren xedapenak.

2. Zabalketa erabakia Korporazioko Presidenteak hartuko du, kasu guzietan.

3. Aurrekontuan barne hartutako ondorengo kredituak zabalgarritzat hartuko dira:

- a) 1. kapituluko gastuak.
- b) Interesak ordaintzeko, printzipala amortizatzeko eta zorpetzearen ondoriozko gastuak ordaintzeko erabiltzen direnak.
- c) Beste erakunde batzuen diru-laguntzak edo transferentziak jasotzearen ondorio direnak
- d) Udalak eska ditzakeen agiri eta bitarteko guztiak ordaintzeko direnak, baita zergak, tasak eta kontribuzioak kobratzeko direnak ere.
- e) Berandutze-interesak eta finantza-kontuen ondoriozko gastuak ordaintzeko direnak.

Artículo 15. Créditos ampliables.

1. Recibirán la calificación de ampliables aquellos créditos de pago que, teniendo en principio carácter limitativo, su cuantía pueda ser incrementada en función de:

- a) La efectiva recaudación de los ingresos que, de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, hayan sido afectados directamente al crédito o créditos de que se trate.

- b) Disposiciones del crédito global definido.

2. El acuerdo de ampliación será adoptado en todos los casos por el Presidente de la Corporación.

3. Se considerarán ampliables los siguientes créditos incluidos en el Presupuesto:

- a) Los gastos del Capítulo 1.
- b) Los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento.
- c) Los que sean consecuencia de la percepción de subvenciones o transferencias de otras entidades.
- d) Los destinados al pago de todos los documentos y medios que pueda requerir el Ayuntamiento, así como a la cobranza de sus impuestos, tasas y contribuciones.
- e) Los que se destinen al pago de intereses de demora y a los gastos derivados de

4. Kreditu zabalarriak kreditu gehigarrien erregimenaren bidez handituko dira, eta Udalbatzako lehendakariak onartu beharko ditu.

las cuentas financieras.

4. Los créditos ampliables serán ampliados mediante el régimen de créditos adicionales y su aprobación corresponderá al Presidente de la Corporación.

II. TITULUA. GASTUEI BURUZKOA

I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK.

TÍTULO II. DE LOS GASTOS

CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES.

16. Artikulua. Urteko aurrekontua.

1. Gastuen egoera-orriko kredituen kargura, ekitaldian egindako gastuetatik eratorritako obligazioak bakarrik hartu ahal izango dira.

2. Salbuespen gisa, honako betebehar hauek aplikatuko zaizkie indarrean dagoen aurrekontuko kredituei, onartzen diren unean:

- a) Langileen aldeko atzerapenak likidatzearen ondorioz sortutakoak, Alkateak aitortu beharko dituenak.
- b) Aurreko ekitaldietan behar bezala hartutako gastu-konpromisoetatik eratorritakoak; kasu horretan, 21. artikuluan aurreikusitako moduan onartuko dira obligazioak.
- c) Aurreko ekitaldietatik datozenak, aurretik onartutako gasto bat egitearen ondorioz; kasu horretan, Osoko Bilkurari dagokio aitortzea.

Artículo 16. Anualidad presupuestaria.

1. Con cargo a los créditos de estado de gastos sólo podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos realizados en el ejercicio.

2. Excepcionalmente, se aplicarán a los créditos del Presupuesto vigente, en el momento de su reconocimiento, las obligaciones siguientes:

- a) Las que resulten de la liquidación de atrasos a favor de personal, correspondiendo el reconocimiento de las mismas al Alcalde.
- b) Las derivadas de compromisos de gastos debidamente adquiridos en ejercicios anteriores, en cuyo caso el reconocimiento de obligaciones tendrá lugar en la forma prevista en el artículo 21.
- c) Las procedentes de ejercicios anteriores como consecuencia de la realización de un gasto aprobado con anterioridad, en cuyo caso el reconocimiento compete al Pleno.

17. Artikulua. Kreditu orokorra.

1. Toki-erakundeko Administrazioaren aurrekontuko gastuen egoera-orriaren barruan kreditu orokor bat sartu ahal izango da. Kreditu hori aurrekontu-kredituen zuzkidura bereizia izango da eta, hala dagokionean, hasiera batean onartutako aurrekontuan aurreikusi ez diren eta ekitaldian zehar aurkez daitezkeen premiei erantzuteko erabiliko da.
2. Horrela eratutako kreditu globalaren zuzkidurak ez du toki-erakundearen aurrekontuko ordainketa-kredituen zenbateko osoaren % 5 gaindituko, kreditu orokorraren beraren zuzkidura barne.
3. Kreditu orokorraren zehaztugabeentzako eta ezustekoentzako xedapenak kreditu-transferentziatarako ezarritako prozeduraren bidez gauzatuko dira, eta Alkateak onartu beharko ditu.
4. Kreditu orokorrak baldintza hauek bete beharko ditu:
 - a) Ezin izango da zuzenean kreditu orokor horren aurkako gasturik baimendu.
 - b) Kreditu globala ezin izango da inola ere handitu, Osoko Bilkurak ondoren aldaketa onartu ezean, betiere hasierako ordainketa-kredituen % 5eko muga errespetatuz.
 - c) Kreditu globaletik egindako transferentziei ez zaizkie aplikatuko arau honetako 10. artikuluko xedapenak.

Artículo 17. Crédito global.

1. Dentro del Estado de Gastos del Presupuesto del Ayuntamiento se podrá incluir un crédito global, entendido como una dotación diferenciada de créditos presupuestarios que se destinará, cuando proceda, a atender necesidades de carácter no discrecional y no previstas en el Presupuesto inicialmente aprobado, que puedan presentarse a lo largo del ejercicio.
2. La dotación del crédito global así constituido no superará el 5% del importe total de los créditos de pago del presupuesto de la Entidad Local incluida la dotación del propio crédito global.
3. Las disposiciones del Crédito Global para indeterminados e imprevistos se instrumentarán a través del procedimiento establecido para las transferencias de crédito, correspondiendo su aprobación al Alcalde.
4. El crédito global quedará sujeto a las siguientes condiciones:
 - a) No podrán autorizarse gastos directamente contra dicho crédito global.
 - b) El crédito global no se podrá incrementar en ningún caso, salvo por aprobación posterior del Pleno de la correspondiente modificación, respetando siempre el límite del 5% de los créditos de pago iniciales.
 - c) No resultarán de aplicación a las transferencias desde el crédito global las disposiciones del artículo 10 de esta Norma.



ANOETAKO
UDALA

- d) Kreditu horiek automatikoki luzatutzat joko dira, baldin eta hurrengo ekitaldiko aurrekontuak ez badira indarrean jartzen ekitaldi hori hastean.

18. Artikulua. Kreditu ez-erabilgarriak.

1. Zinegotzi batek beharrezkotzat jotzen badu exekuzioaren ardura duen aurrekontu-partida batetik kreditua osorik edo zati batean atxikitza, proposamen arrazoitua egingo du, Alkatetzaren adostasuna jaso beharko duelarik.
2. Udalbatzari dagokio kredituen eskuragarritasunik ezaren adierazpena egitea, baita kreditu horiek eskuragarri jartzea ere.
3. Ezin izango da gastu-baimenik edo transferentziarik adostu eskuragarri ez dagoela deklaratutako saldoaren kargura, eta zenbateko hori ezin izango da hurrengo ekitaldiko aurrekontuan sartu.

II. KAPITULUA. AURREKONTU-KUDEAKETA

19. Artikulua. Gastuaren gauzatzearen faseak.

Gastuen aurrekontua kudeatzeko fase hauek daude:

- a) Gastua egiteko baimena.
- b) Gastuaren erabilera edo konpromisoa.
- c) Betebeharren aintzatespna.
- d) Gastuaren agindua.
- e) Ordainketa.

Gastuen baimena (A) eta Gastu-erabilera

- d) Estos créditos se entenderán automáticamente prorrogados si los presupuestos del próximo ejercicio no entrasen en vigor al iniciarse éste.

Artículo 18. Créditos no disponibles.

1. Cuando un concejal considere necesario retener, total o parcialmente, crédito de una partida presupuestaria de cuya ejecución es responsable, formulará propuesta razonada conformada por la Alcaldía.
2. La declaración de no-disponibilidad de créditos, así como su reposición a disponible, corresponde al Pleno.
3. Con cargo al saldo declarado no disponible no podrán acordarse autorizaciones de gastos ni transferencias, y su importe no podrá ser incorporado al presupuesto del ejercicio siguiente.

CAPÍTULO II. GESTIÓN PRESUPUESTARIA.

Artículo 19. Fases en la gestión del gasto.

La gestión del Presupuesto de gastos se realizará en las siguientes fases:

- a) Autorización del gasto.
- b) Disposición o compromiso del gasto.
- c) Obligación reconocida.
- d) Ordenación del pago.
- e) Pago.

Artículo 20. Autorización de gastos (A)

(D).

1. Baimena ematea zenbateko zehatz edo gutxi gora-beherako batez gastu bat burutzea erabakitzent duen egintza da, aurrekontu-kreditu baten osotasuna edo zati bat horretarako gordez.
2. Erabilera aldez aurretik baimena jaso duen eta zenbateko eta baldintza guztiz finkatuta duten gastuak burutzea erabakitzent duen egintza da.
3. Gastuen baimenean eta erabileran eskumen arau hauek beteko dira:
- a) Udalbatzaren eskumenekoa da aurrekontuaren baliabide arrunten %10etik gorako gastuak baimentzea eta erabiltzea, bai eta lau urtetik gorako iraupena dutenak ere, hainbat urtetarakoak direnak ere sartzen direla, lau urte baino gutxiagorako badira, baldin eta urte guztiak zenbatekoak metatuz aipatutako ehunekoa gainditzen bada, lehen ekitaldiko aurrekontuko baliabide arruntei dagokienez eta, dena dela ere, idatz zati honetan aipatutako kopurua baino gehiagokoa baldin bada.
- b) Alkatetzaren eskumenekoa da aurrekontuaren baliabide arrunten 100eko 10etik gorakoak ez direnak baimentzea eta erabiltzea, urte anitzekoak ere sartzen direla, lau urte baino gehiagorakoak ez badira, baldin eta urte guztiak zenbatekoak metatuz ez bada gainditzen aipatutako ehunekoa, lehen ekitaldiko aurrekontuko baliabide arruntei dagokienez.
- y Disposición de gastos (D).
1. La autorización es el acto mediante el cual se acuerda la realización de un gasto por una cuantía cierta o aproximada, reservando a tal fin la totalidad o parte de un crédito presupuestario.
2. La disposición es el acto mediante el que se acuerda la realización de gastos previamente autorizados por importe y condiciones exactamente determinadas.
3. La autorización y disposición de gastos se regirá por el siguiente régimen de competencias:
- a) Será competencia del Pleno la autorización y disposición de aquellos gastos cuyo importe excede del 10% de los recursos ordinarios del Presupuesto, así como cuando tengan una duración superior a cuatro años y de aquellos gastos plurianuales de menor duración, cuando el importe acumulado de todas sus anualidades supere el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del Presupuesto del primer ejercicio y, en todo caso, cuando sea superior a la cuantía señalada en este apartado.
- b) Será competencia de Alcaldía la autorización y disposición de aquellos gastos cuyo importe no excede del 10 por 100 de los recursos ordinarios del Presupuesto, incluidos los de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años, siempre que el importe acumulado de todas sus anualidades no supere el porcentaje indicado, referido a los recursos ordinarios del Presupuesto del primer

- c) Aurreko bi letretan ezarritako arauak soilik aplikatuko dira legez ezarritako eskumen-esleipen desberdinik ez dagoenean.

4. Lehiaketa edo enkante bidezko kontratacio-espeditivo baten xede izan behar duten gastuetan, expedienteari hasiera ematean izapidetuko da “A” agiria, zerbitzu teknikoek egindako proiektuaren edo aurrekontuaren kostu beragatik.

Esleipenduna eta gastuaren zenbateko zehatza ezagututa, “D” dokumentua izapidetuko da.

Hurrenez hurren, eta kontratuaren xedea benetan gauzatzen den neurrian, dagozkion “O” agiriak izapidetuko dira, hurrengo artikuluan araututakoak.

21. Artikulua. Obligazio onartua (O).

1. Obligazioaren aitorpenaren bidez adierazten da erakundearen aurka eska daitekeen kreditu bat dagoela, gastu baimendu eta konprometitu baten ondoriozkoa, xedapenaren xede den prestazioa behar bezala egiaztatu delako edo horri buruz adostutako edo ezarritako baldintzak bete direlako.

2. Alkateari dagokio legez hartutako gastu-konpromisoetatik eratorritako betebeharraak aitortzea.

3. Obligazioak aitortzea aurreko ekitaldietan gastu bat benetan egitearen ondorio denean, eta gastu horren

ejercicio.

- c) Las reglas establecidas en las dos letras anteriores serán aplicables únicamente cuando no exista una distinta atribución de competencias legalmente establecida.

4. En aquellos gastos que han de ser objeto de un expediente de contratación mediante concurso o subasta, se tramitará a inicio de expediente documento “A”, por importe igual al coste del proyecto o presupuesto elaborado por los servicios técnicos.

Conocido el adjudicatario y el importe exacto del gasto, se tramitará documento “D”.

Sucesivamente, y en la medida en que efectivamente tenga lugar la realización del objeto del contrato, se tramitarán los correspondientes documentos “O”, regulados en el siguiente artículo.

Artículo 21. Obligación reconocida (O).

1. El reconocimiento de la obligación es el acto mediante el cual se declara la existencia de un crédito exigible contra la entidad, derivado de un gasto autorizado y comprometido, por motivo de que haya sido acreditada satisfactoriamente la prestación objeto de la disposición o el cumplimiento de las condiciones acordadas o establecidas al respecto.

2. Correspondrá al Alcalde el reconocimiento de las obligaciones derivadas de compromisos de gastos legalmente adquiridos.

3. Cuando el reconocimiento de obligaciones sea consecuencia necesaria de la efectiva realización de un gasto en

konpromisoa baimendu ez denean, Osoko Bilkurak onartu beharko du.

4. Kontratistek egindako fakturak Udaleko Erregistroan aurkeztuko dira, eta, gutxienez, honako datu hauek jaso beharko dituzte:

- Udalaren identifikazio argia (izena eta IFK).
- Kontratistaren identifikazioa (izena eta IFZ).
- Fakturaren zenbakia.
- Xedearen deskribapen nahikoa.
- Enkargua egin zuen zentro kudeatzailea.
- Esleipena egiteko unean jakinarazitako gastu-espeditorearen zenbakia.
- Gastu horri dagokionez aurretik fakturatutako zenbatekoa.
- Kontratistaren sinadura.

5. Fakturak Erregistroan jaso ondoren, bulego kudeatzaileari helaraziko zaizkio, zerbitzuburuak adostasuna eman dezan, egintza horrek kontratuaren xedea kontratuaren baldintzei jarraiki burutu dela adieraziko duelarik.

6. Behin factura horiek adostasuna jaso ondoren, Kontuhartzaitzari helaraziko zaizkio, fiskalizatu eta kontabilizatu ditzan, eta zerrenda bat egingo da organo eskudunak onar ditzakeen factura guztiekin.

ejercicios anteriores, sin que se hubiera autorizado el compromiso del mismo, su aprobación corresponderá al Pleno.

4. Las facturas expedidas por los contratistas se presentarán en el Registro del Ayuntamiento debiendo contener, como mínimo, los siguientes datos:

- Identificación clara del Ayuntamiento (nombre y CIF).
- Identificación del contratista (nombre y NIF).
- Número de la factura.
- Descripción suficiente del objeto.
- Centro gestor que efectuó el encargo.
- Número de expediente de gasto comunicado en el momento de la adjudicación.
- Importe facturado con anterioridad en relación a dicho gasto.
- Firma del contratista.

5. Recibidas las facturas en el Registro, se trasladarán a la oficina gestora, al objeto de que puedan ser conformadas por el Jefe de Servicio, implicando dicho acto que el objeto del contrato se ha efectuado de acuerdo con las condiciones contractuales.

6. Una vez conformadas dichas facturas, se trasladarán a la Intervención de Fondos a efectos de su fiscalización y contabilización, elaborándose una relación de todas aquellas facturas que puedan ser elevadas a la aprobación del

7. Fakturak diligentzia eta sinadura bidez onartuko dira, eta Kontuhartzaitzak egingako zerrendan jasoko dira.

8. Obra-ziurtagiriei dagokienez, dagozkien fakturak erantsi beharko zaizkie ziurtagiriei, eta bi agirietan jaso beharko da zerbitzu teknikoen adostasuna.

9. Fakturak ezin izango dira helbideratu, gaur egun baldintza hori dutenak izan ezik. Helbideratutako fakturak eta energia-hornidurari dagozkionak zuzenean izapidetu eta onartuko dira, eta horien adostasuna *a posteriori* egingo da.

Jaso eta hilabeteko epean teknikari eskudunak berariaz osatu ez baditu, teknikari eskudunak isilbidez adostu dituela ulertuko da.

22. Artikulua. Ordainketaren agindua (P).

1. Ordainketa agintzearen egintzaren bidez, ordainketa agintzen duenak, onartutako eta likidatutako obligazio batean oinarriturik, ordainketa agintzen du dagokion “P” agiria luzatzu.

2. Ordainketa agintza Alkatearen eskumena da, baina eskuordetu ahal izango du indarrean dagoen araudiaren arabera.

3. Oro har, Kontuhartzaitzak egingo dituen ordainketa-aginduen zerrendetan

órgano competente.

7. La aprobación de facturas se materializará mediante diligencia y firma que constarán en la relación elaborada por Intervención.

8. Respecto de las certificaciones de obra, será preciso adjuntar a las mismas las facturas correspondientes, debiendo constar la conformidad por parte de los servicios técnicos en ambos documentos.

9. El cobro de las facturas no podrá domiciliarse, salvo las que en la actualidad ya dispongan de esta condición. Las facturas domiciliadas y las referidas a suministros de energía se tramitarán y aprobarán directamente, y la conformidad de las mismas se realizará *a posteriori*.

Si en el plazo de un mes desde su recepción no han sido expresamente conformadas por el técnico competente se entenderá que ésta las ha conformado de manera tácita.

Artículo 22. Ordenación del pago (P).

1. La ordenación de pago es el acto mediante el cual el ordenador de pagos, en base a una obligación reconocida y liquidada, expide la correspondiente orden de pago mediante la expedición del correspondiente documento “P”.

2. La ordenación de pago es competencia del Alcalde, si bien podrá delegarla de acuerdo con lo establecido en la normativa vigente.

3. La ordenación de pago, con carácter general, se efectuará en base a relaciones



oinarrituta aginduko da ordainketa.

Hala ere, ordainketaren izaerak edo urgentziak hala eskatzen badu, ordainketa banaka egin ahal izango da.

23. Artikulua. Ordainketa (R).

1. Ordainketa da diruzaintzaren funtsen irteera materiala edo birtuala gertatzen den egintza, eta horren ondorioz kitatzen da zorra.

2. Faktura guztiak 30 eguneko epean ordainduko dira, factura hori Udaleko bulegoetan erregistratzen den egunetik zenbatzen hasita.

Hala ere, ordainketa-zerrendak Diruzaintzak egingo ditu, aurreko ekitaldietan langile-gastuek eta hartutako betebeharrek izan behar duten lehentasunaren arabera.

24. Artikulua. Aurrekontua gauzatzeko faseak metatzea

Aurrekontuko gastuen izaera nahiz ekonomiaren eta aruntasun administratiboaren irizpidea kontuan hartuz, haien gauzatzeko faseak ekintza administratibo bakar batean meta daitezke, honako kasuetan eta bertan aipatzen diren mugen barne:

Baimena-Erabilera (AD)

1. Gastuen baimena eta erabilera, Udalak legez hartutako konpromisoetatik datozenean eta burutu beharreko zerbitzu, obra edota horniduraren zenbatekoa zehaztasunez ezagutzen denean: berez berritzen diren aldi baterako kontratuak, errentamenduak, maileguen interesak eta

de órdenes de pago que elaborará la Intervención.

No obstante, si la naturaleza o urgencia del pago lo requiere, la ordenación del mismo podrá efectuarse individualmente.

Artículo 23. Pago (R).

1. El pago es el acto por el cual se produce la salida material o virtual de fondos de la Tesorería dando lugar a la cancelación de la deuda.

2. El pago de toda factura se realizará en los 30 días desde la fecha en que dicha factura sea registrada en las oficinas de la Intervención del Ayuntamiento.

No obstante, las relaciones de pago se elaborarán por la Tesorería de conformidad con la necesaria prioridad de los gastos de personal y obligaciones contraídas en ejercicios anteriores.

Artículo 24. Acumulación de fases de ejecución presupuestaria.

Las fases de ejecución del Presupuesto de gastos podrán acumularse en un solo acto administrativo, atendiendo a la naturaleza de los mismos y al criterio de economía y agilidad administrativa, en los siguientes supuestos y con las limitaciones indicadas:

Autorización-Disposición (AD)

1. Autorización y disposición de aquellos gastos derivados de compromisos legalmente adquiridos por el Ayuntamiento en que se conozca ciertamente el coste del servicio, obra o suministro a realizar: contratos de trato sucesivo, arrendamientos, intereses y



ANOETAKO
UDALA

amortizazioa eta esleipen zuzenez erosketak.

2. Kasu horietan, "O" dokumentuak izapide tuko dira obra benetan egiten denean zerbitzua ematea, edo kontratatutako ondasunak erostea, eta nahikoa izango da fakturak aurkeztea edo banku-kontuan zorduntzea.

Erabilera-Baimena-Obligazioa (ADO)

Gastuaren baimena, erabilera eta obligazio-onarpena, eragiketa arrunten gastuetan, kontratazio prozedurari atxikiak ez direnean eta obligazioaren exijigarritasuna bat-bateko denean: material txikia eskuratzea, dietak eta lokomozi-gastuak, berandutze-interesak, bestelako gasto finantzarioak, funtzionarioentzako aurrerakin itzulgarriak eta beste hainbat gasto, baldin eta aurretik esandako ezaugarriak badituzte eta 500 eurotik beherakoak badira.

Aurrekontua gauzatzeko faseak metatu ahal izateko, nahitazekoa izango da beti ere, erabakia hartuko duen oraganoak berezko eskumenak, eskuordetutakoak nahiz deskonzentratutakoak izatea ebazpenaren barruan sartzen diren fase guzti gzutiak erabakitzeko.

III. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO-PROZEDURA.

25. Artikulua. Zuzeneko kontratazioa.

1. Obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratu

amortización de préstamos y adquisiciones por contratación directa.

2. En estos casos, los documentos "O" se tramitarán cuando sea efectiva la realización de la obra la prestación de servicio, o la adquisición de bien contratados siendo suficiente la presentación de facturas o el cargo efectuado en cuenta bancaria.

Autorización-Disposición-Obligación (ADO)

Autorización, disposición y reconocimiento de obligación correspondiente a gastos por operaciones corrientes, no sujetas a procedimiento de contratación, en que la exigibilidad de la obligación sea inmediata: adquisición de pequeño material, dietas y gastos de locomoción, intereses de demora, otros gastos financieros, anticipos reintegrables a funcionarios y otros gastos diversos, siempre que reúnan las características antedichas y por importe inferior a 500 euros.

En todo caso, para que proceda la acumulación de las distintas fases de ejecución presupuestaria será requisito imprescindible que el órgano que adopte la decisión tenga competencia originaria, delegada o desconcentrada para acordar todas y cada una de las fases que en las resoluciones se incluyan.

CAPÍTULO III. PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO.

Artículo 25. Contratación directa.

1. Serán contratos menores de obra,

txikiak izango dira urtebetetik beherako iraupena eta balio zenbatetsia 40.000 eurotik beherakoa dutenak, obra-kontratu en kasuan, edo 15.000 eurotik beherakoa dutenak, gainerakoetan.

2. Kontratu txiki guzietan, proposatzen den kontratazioaren beharra edo egokitasuna justifikatu beharko du sail sustatzaileak.

3. 3 eskaintza eskatu beharko dira kontratu txikietan, baldin eta kontratu horien balio zenbatetsia 2.000 eurotik gorakoa bada hornidura eta zerbitzuen kasuan, eta 5.000 eurotik gorakoa obren kasuan.

4. Salbuespen gisa, empresa bakar bati egin ahal izango zaio kontsulta, inguruabar hauetakoren bat gertatzen bada:

a) Arrazoi tekniko edo artistikoengatik.

b) Esklusibotasun-eskubideak tartean direnean.

c) Kontratazio-organoarentzat aurreikusi ezin diren eta kontratazio-organoari egotzi ezin zaizkion gertakariekin eragindako premia larriagatik.

d) Kontratu lehenbailehen gauzatu behar denean.

e) Kontratuaren xede den zerbitzua aldi baterako ematea denean, prozedura ireki, mugatu edo negoziatu bat esleitu arte (zubi-kontratuak). Kasu horietan, honako hauek justifikatu beharko dira: presa, zerbitzua ematen jarraitu beharra, beste empresa bati esleitzeko ezintasuna eta prozedura ireki batera jotzea (ezintasun

suministro y servicio, aquellos cuya duración sea menor de un año y su valor estimado sea inferior a 40.000 euros, en el caso de los contratos de obras o a 15.000 euros, en el resto.

2. En todos los contratos menores se deberá justificar por el departamento promotor la necesidad u oportunidad de la contratación que se propone.

3. Se deberán solicitar 3 ofertas en los contratos menores cuyo valor estimado supere los 2.000€ en suministros y servicios y los 5.000€ en obras.

4. Excepcionalmente, podrá consultarse a una única empresa capacitada cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Por razones técnicas o artísticas.

b) Cuando concurran derechos de exclusividad.

c) Por la imperiosa necesidad derivada de hechos imprevisibles para el órgano de contratación no imputables al mismo.

d) Por la necesidad de una pronta ejecución del contrato.

e) Cuando se trate de la prestación temporal del servicio objeto del contrato hasta la adjudicación de un procedimiento abierto, restringido o negociado (contratos puente). En estos casos, se deberá justificar la urgencia, la necesidad de continuar prestando el servicio, la imposibilidad de adjudicarlo

hori ezin izango da justifikatu kontratazio-organoaren programazio edo antolaketa txarragatik).

5. Nolanahi ere, indarraldian dagoen kontratazio-araudian xedatutakoa errespetatu beharko da.

26. Artikulua. Pertsonaleko kredituak.

1. Anoetako Udaleko plantilla organikoa osatzen dute, funtzionario-taldeen edo lan-kategoriaren arabera sailkatuta, aurrekontu honen Eranskinetan jasotzen diren plazek.

2. I Kapituluko gastuei dagokienez, arau hauek beteko dira:

- a) Udalbatzak plantilla eta lanpostuen zerrenda onartzeak oinarrizko ordainsarien eta ordainsari osagarrien ondoriozko gastua baimentzea dakar.
- b) Funtzionarioen, administrazio-araubideko kontratadunen eta Udalean lan egiten duten lan-kontratuko langileen urteko ordainsari osoak ekitaldi honetarako langileen lan-baldintzak arautzeko hartzen den osoko bilkuraren erabakiaren edukiaren arabera igoko dira.
- c) Aldi baterako lan-kontratuko langileak kontratatu ahal izango dira, dagokion sailaren txostenarekin (kontratazio-beharrari buruzkoa) eta Udalaren Kontuhartzaitzaren txostenarekin (aurrekontu-

a otra empresa y acudir a un procedimiento abierto (imposibilidad que no podrá justificarse por una mala programación o organización del órgano de contratación).

5. Se deberá respetar, en todo caso, lo dispuesto en la normativa vigente sobre contratación.

Artículo 26. Créditos de personal.

1. Componen la plantilla orgánica de Ayuntamiento de Anoeta las plazas que, clasificadas por grupos funcionariales o categoría laborales, se dotan en los Anexos de este Presupuesto.

2. En cuanto a los gastos del Capítulo I, se observarán las siguientes reglas:

- a) La aprobación de la plantilla y relación de puestos de trabajo por el Pleno supone la autorización del gasto dimanante de las retribuciones básicas y complementarias.
- b) Las retribuciones íntegras anuales del personal gunctionario, del contratado en régimen administrativo y del contratado en régimen laboral que presta sus servicios en el Ayuntamiento, se incrementarán de conformidad con el contenido del acuerdo plenario que se adopte al efecto para regular las condiciones de empleo del personal para este ejercicio.
- c) Podrá contratarse personal en régimen laboral temporal con el informe del departamento correspondiente sobre la necesidad de contratación y de la Intervención Municipal sobre la

kreditu nahikoa egoteari buruzkoa), honako kasu hauek gertatzen direnean:

- a. Enplegua sustatzeko beste erakunde batzuekin sinatutako lankidetza-hitzarmenak, hala nola Lanbiderekin, Eusko Jaurlaritzarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta abarrekin.
- b. Erakunde arteko hitzarmenak, zeinen helburuen artean dagoen Gizarte Zerbitzuen Sailari laguntzako langileak ematea, balizko erabiltzaileen arreta eta dagozkien expedienteen izapideztea errazteko eta arintzeko.
- c. Plantillako langileek artatu ezin dituzten lanak edo aurreikusi gabeko eta behin betiko lanak egitea.
a) eta b) kasuetan, udal-aurrekontua onartu ondoren, Alkateak kontrataazioak formalizatu ahal izango ditu, kontratatu beharreko pertsonak hautatzeko legezko izapideak bete ondoren, beste erakundeak hitzarmenak edo lagunza ekonomikoak eskuratzeko deialdia abian jarri duela egiaztatzen denean. Beharrezkoa izanez gero, eta kontrataazioa formalizatzeko ebazpena eman arte itxaron behar gabe, Alkatetzak, hala badagokio, dagokion aurrekontu-aldeketa izapidezen hasi eta sustatu beharko du.

existencia de crédito presupuestario suficiente, cuando concurran los siguientes supuestos:

- a. Convenios de colaboración para el fomento de empleo suscritos con otras instituciones, tales como Lanbide, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, etc.
- b. Convenios interinstitucionales entre cuyas finalidades se encuentre la de dotar de personal de apoyo al Departamento de Servicios Sociales cuyo objeto sea facilitar y agilizar la atención de los posibles usuarios y la tramitación de los expedientes correspondientes.
- c. Realización de trabajos que no puedan ser atendidos por personal de la plantilla o trabajos de carácter imprevisto y no permanente.

En los supuestos a) y b), tras la aprobación del Presupuesto Municipal, el Alcalde podrá formalizar las contrataciones, previo cumplimiento de los trámites legalmente exigidos para la selección de las personas a contratar, una vez que se constate que la otra institución ha puesto en marcha la convocatoria de acceso a los convenios o a las ayudas económicas. En el supuesto de que fuera preciso, y sin perjuicio de la formalización de la contratación sin espera a su resolución, la Alcaldía deberá iniciar y promover, en su caso, la tramitación de la correspondiente modificación presupuestaria.

C) kasuan, dagokion gastuari aurre egiteko berariaz ezarritako aurrekontu-kreditua egon beharko da. Partida hori automatikoki luzatuko da hurrengo ekitaldiko aurrekontuak indarrean jartzen ez badira. Nolanahi ere, beharrezkoa izango da lan horiek egin ditzaketen plantillako langileen beharra eta gabezia egiaztatzea.

d) Alkatetzari ahalmena ematen zaio, halaber, lanpostu hutsak betetzeko eta lizentzia/baimenen edo liberazio sindikalaren gaixotasun-egoerak ordezteko aldi baterako kontratazioak berehala egin ditzan.

3. Udaleko langileek eta zinegotziek idatziz eskatuko dute hobekuntza-ikastaroetara joateko baimena, horretarako egindako expedientearen arabera.

Baimenaren proposamena dagokion sailaren arduradunak prestatuko du, Alkatearen oniritziarekin, besteak beste honako datuak jasoaz:

- Ikastarora doanaren datuak, izen-abizenak, lanpostua, e.a.
- Ikastaroaren gaia, lekua eta iraupena.
- Ordutegia.
- Matrikularen kuota eta dieten eta joan-etorrien gutxi gorabeherako zenbatekoa.

Alkateak ebatziko du baimen proposamenari

En el supuesto c), será necesaria la existencia de crédito presupuestario específicamente establecido para atender el correspondiente gasto. Esta partida se prorrogará automáticamente si los presupuestos del próximo ejercicio no entrasen en vigor al iniciarse éste. En cualquier caso, será preciso acreditar la necesidad y la carencia de trabajadores de plantilla que puedan realizar estos trabajos.

d) Se faculta igualmente a la Alcaldía para que proceda con carácter inmediato, a efectuar contrataciones de personal con carácter temporal para cubrir puestos de trabajo vacantes y para la sustitución de situaciones de enfermedad de licencias/permisos o de liberación sindical.

3. El personal y los corporativos del Ayuntamiento solicitarán por escrito la autorización para la asistencia a cursos de perfeccionamiento, en expediente elaborado al efecto.

El responsable del área correspondiente formulará la propuesta de autorización, con el visto del Alcalde, haciendo constar, entre otros:

- Datos de identificación del asistente al curso: nombre y apellidos, puesto que desempeña, etc.
- Objeto, lugar y duración del curso.
- Horario.
- Cuotas de matriculación e importe estimado de dietas y gastos de locomoción.

El Alcalde resolverá sobre la propuesta de

buruz, aurrez kontuhartzailaak aurrekontu krediturik badagoenentz eginiko txostena ikusita.

Ebazpena ikusita, kontuhartzailatzak “zuritu beharreko ordainketen” izaera izango duen diru-hornidura egingo du.

4. Edozein arrazoirengatik lantokitik kanpo egiten diren joan-etorriek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Joan-etorrien gastuak:

- Joan-etorriak: 0,29 euro kilometroko, gehi bidesariak, gehi aparkalekuaren gastuak, beti ere gastua ordainagiriz zuritu eta gero.
- Bestelakoetan: egindako gastuaren zenbatekoa, ordainagiriz zuritu eta gero.

b) Otordu eta ostatu gastuak:

Zenbatekoa bat etorriko da benetan egindako gastuarekin eta behar bezala justifikatu beharko da.

Kasu guztietan, bai hautetsiek bai gainerako udal langileek egindako bidaiaren memoria idatzi beharko dute, bertan noiz eta nora joan diren, irteera eta itzuleraren ordua, eta egindako gestioen berri jasoaz. Agiri honetan bertan adierazi beharko dute onartutako tarifen arabera zenbatekoa den jaso behar duten kalteordinaren zenbatekoan.

27. Artikulua. Hautetsientzat eta alderdi politikoentzat esleipenak.

Udaleko bilkuretarra joateagatik, Osoko

autorización, previo informe del Interventor sobre suficiencia de consignación presupuestaria.

Intervención efectuará, en base a la citada resolución, la correspondiente provisión de fondos que adoptará el carácter de "pagos a justificar".

4. Los desplazamientos que por cualquier motivo se realicen fuera del centro de trabajo estarán sujetos a las siguientes consideraciones:

a) Gastos de locomoción:

- Si el desplazamiento se realiza en vehículo propio: 0,29 euros por kilómetro, más derechos de peaje y aparcamiento, previa justificación documental.
- En otro caso: importe del gasto correspondiente, previa justificación documental.

b) Dietas de manutención y estancia:

El importe se corresponderá con el gasto real y efectivo que deberá ser debidamente justificado.

En todo caso, tanto los cargos electos como el resto del personal empleado, deberán redactar una memoria del viaje realizado en donde consten lugar y fecha del desplazamiento, hora de salida y regreso y, gestiones realizadas. En dicho documento se consignará el importe de la indemnización que corresponda percibir en aplicación de las tarifas establecidas.

Artículo 27. Asignaciones a corporativos y a partidos políticos.

Se fijan las siguientes indemnizaciones a

Bilkuretarra eta Informazio Batzordeetara, esleipen hauek finkatzen dira, dedikaziorik onartuta ez duten zinegotzientzat:

- Informazio Batzordeak eta Osoko Bilkurak: 25 euro.
- Informazio Batzordeetako eta Osoko Bilkuretako lehendakariek: 40 euro.

28. Artikulua. Diru-laguntzak.

1. Diru-laguntza edo laguntzatzat hartuko da Anoetako Udalak pertsona edo erakunde publiko edo pribatuei emandako doako funts publikoen edozein xedapen, baldin eta pertsona edo erakunde horiek onura publikoko edo gizarte-intereseko jarduera bat sustatzeko edo helburu publiko bat lortzea sustatzeko badira.
2. Oro har, diru-laguntzak emateko araubide orokorra lehia-araubidea izango da.
3. Diru-laguntza izendunak onartutako aurrekontu orokorrean edo haren aldaketetan izendun gisa aurreikusitakoak izango dira. Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren araberako diru-laguntza izendunen alta berriak, horien individualizazioa (onuraduna nor den zehaztuta) eta onartutako aurrekontuan izendun gisa aurreikusitako zenbatekoen goranzko aldaketa direla eta, Osoko Bilkurak onartutako dagokion aurrekontualdaketa egin beharko da.

Salbuespen gisa, Alkateak bere beharra justifikatzen duten goranzko aldaketak onartu ahal izango ditu, baldin eta hasieran onetsitako kredituaren %20tik gorako

los Concejales que no tengan reconocida dedicación por la asistencia a las sesiones del Ayuntamiento, a las Comisiones Informativas y a los Plenos:

- Comisiones Informativas y Plenos: 25 euros.
- Presidentes de Comisiones Informativas y Plenos: 40 euros.

Artículo 28. Subvenciones.

1. Tienen la consideración de subvención o ayuda cualquier disposición gratuita de fondos públicos otorgada por el Ayuntamiento de Anoeta a favor de personas o entidades públicas o privadas destinadas a fomentar una actividad de utilidad pública o de interés social o para promover la consecución de un fin público.
2. Con carácter general, el régimen general de concesión de subvenciones será el régimen de concurrencia.
3. Las subvenciones nominativas serán aquellas previstas nominativamente en el Presupuesto General aprobado o en sus modificaciones. Las altas nuevas de subvenciones nominativas sujetas a la Ley General de Subvenciones, la individualización de las mismas con identificación del beneficiario, así como la variación al alza de las cantías previstas como nominativas en el Presupuesto aprobado, exigirán la correspondiente modificación presupuestaria aprobada por el pleno.

Excepcionalmente, podrán aprobarse por el Alcalde aquellas variaciones al alza en que se justifique su necesidad y siempre que no supongan un incremento superior



igoera ez badakarte.

4. Aurrekontu-ekitaldian ematea aurreikusten diren diru-lagunza izendunak nahitaez sartu beharko dira Aurrekontu Orokorrarekin batera doan dokumentazioan txertatzen den Transferentzia Arrunten eta Kapital Eranskinean.

5. Udalaren eta zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoen arteko lankidetza-hitzarmenak formalizatu ahal izango dira, baldin eta hitzarmen horien xedea ez badago sektore publikoko kontratuen legeriak araututako kontratuen artean.

6. Diru-lagunza izendunak hitzarmenaren bidez gauzatuko dira, behar bezala justifikatutako salbuespenezko kasuetan izan ezik.

7. Aurrekontu-ekitaldi bat baino gehiago hartzen duten lankidetza-hitzarmenak konpromiso-kredituen zerrendan sartu beharko dira, non eta ez diren errepikariak eta ez diren urtero kontsignatzen gastuen egoera-orriean.

29. Artikulua. Diru-laguntzen izapideztea.

1. Aurrekontuan berariaz adierazten den onuraduna duten diru-laguntzetan “AD” agiria izapidetuko da ekitaldiaren hasieran.

2. Beste diru-lagunza batzuek “A” dokumentua sortuko dute onartzeko unean, eta “D” agiria emateko unean.

3. Edozein motatako diru-laguntzak

al 20% del crédito inicialmente aprobado.

4. Las subvenciones nominativas que se prevean conceder durante el ejercicio presupuestario deberán incluirse obligatoriamente en el “Anexo de Transferencias Corrientes y de Capital” que se integra en la documentación que acompaña al Presupuesto General.

5. Podrán formalizarse Convenios de Colaboración entre el Ayuntamiento y personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado siempre que su objeto no esté comprendido entre los contratos regulados por la legislación de contratos del sector público.

6. Las subvenciones nominativas serán instrumentadas a través de la figura del convenio, salvo supuestos excepcionales debidamente justificados.

7. Los convenios de colaboración que abarquen a más de un ejercicio presupuestario deberán incluirse en la relación de créditos de compromiso, salvo que los mismos fueran recurrentes y se consignen anualmente en los respectivos estados de gastos.

Artículo 29. Tramitación de subvenciones.

1. Las subvenciones cuyo beneficiario se señale expresamente en el presupuesto originarán la tramitación de documento “AD” al inicio del ejercicio.

2. Otras subvenciones originarán documento “A” en el momento de su aprobación y el documento “D” en el momento de su otorgamiento.

3. La concesión de cualquier tipo de



emateko, horretarako onartutako araudia bete beharko da.

30. Artikulua. Beste administrazio batzuei egin beharreko nahitaezko ekarpenak izapideztea.

1. Beste administrazio batzuei nahitaez egin beharreko ekarpenen kasuan, zenbatekoa ekitaldiaren hasieran ezagutzen bada, “AD” dokumentua izapidetuko da.

2. Nahitaezko ekarpenaren zenbatekoa ezagutzen ez bada, kreditua atxikitzeko eskatuko da, zenbatetsitako zenbatekoarekin.

31. Artikulua. Inbertsio-gastuak.

Espedientean, nolanahi ere, honako agiri hauek erantsi beharko dira:

- a) Proiettua, planoak eta memoria.
- b) Aurrekontua, kostu osoa jasoko duena. Urbanizazio-obrak egin beharko balira, horien kostua ebaluatuko da.
- c) Pleguak.
- d) Amortizazioa, estimatutako balio-bitzitzarrazoituz.
- e) Etorkizuneko ekitaldietan funtzionamendu- eta kontserbazio-gastuen zenbatespena.
- f) Aurrekontuetan aplikatzeko proposamena.
- g) Jarduketak etorkizuneko ekitalditarako inbertsio-konpromisoak badakartzza, Kontuhartzaitzaren aldeko txostena jaso beharko da, araudian ezarritako baldintzak betetzeari buruzkoa.

subvenciones se regirá por la normativa aprobada al efecto.

Artículo 30. Tramitación de las aportaciones obligatorias a otras Administraciones.

1. En el caso de aportaciones obligatorias a otras Administraciones, si el importe es conocido al inicio del ejercicio, se tramitará documento “AD”.

2. Si el importe de la aportación obligatoria no fuera conocido, se instará la retención de crédito por la cuantía estimada.

Artículo 31. Gastos de inversión.

En el expediente deberá incorporarse, en todo caso, la siguiente documentación:

- a) Proyecto, planos y memoria.
- b) Presupuesto, que contendrá la totalidad de coste. Si se precisara de la ejecución de obras de urbanización, se evaluará el coste de las mismas.
- c) Pliego de condiciones.
- d) Amortización razonando la vida útil estimada.
- e) Estimación de los gastos de funcionamiento y conservación en ejercicios futuros.
- f) Propuesta de aplicación presupuestaria.
- g) En caso de que la actuación comporte compromisos de inversión para ejercicios futuros, deberá constar informe favorable de Intervención relativo a cumplimiento de los requisitos establecidos por la normativa.

32. Artikulua. Konpromiso-kredituak.

1. Konpromiso-kredituen egoera-orria ekitaldian konprometitu daitezkeen urte anitzeko gastuek osatzen dute, eta horiek onartzeak baimena emango du gasto horiek ezarritako baldintzetan formalizatzeko.

Etorkizuneko ekitaldi bakoitzerako indarrean dauden konpromiso-kredituen zenbateko metatua ezingo da izan likidatutako azken ekitalditik kendutako eragiketa arruntengatiko baliabideen % 25 baino handiagoa.

Konpromiso-kredituek besteren finantzaketa badute, finantzaketa horren zenbatekoa ez da gasto gisa zenbatuko, aurreko lerrokadako mugen ondorioetarako.

2. Konpromiso-kredituen egoera-orrian ez dira sartuko langileei, finantza-kargei, zorpetzearen ondoriozko amortizazioei, ondasun higiezinen errentamenduari buruzko konpromisoei eta izaera iraunkor eta segidako traktuari dagozkien gastuak.

3. Aurrekontuetan ezin izango da jaso ekitaldian bertan edo hurrengoan gauzatzen hasten ez den konpromiso-krediturik; horretarako, dagozkion ordainketa-kredituek hornituta egon beharko dute.

4. Konpromiso-kredituak geroago esleitu beharreko eragiketei badagozkie, hau da, aurrez zehatz finkatu ezin diren zenbatekoei, Alkatetzari baimena ematen zaio kontratuak aurreikusitako edota

Artículo 32. Créditos de compromiso.

1. El estado de créditos de compromiso está constituido por el conjunto de gastos de carácter plurianual que puedan comprometerse durante el ejercicio y su aprobación autorizará a la formalización de los mismos en las condiciones establecidas.

El importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado.

En el caso de que los créditos de compromiso tengan financiación ajena el importe de la citada financiación no computará como gasto a los efectos de los límites del párrafo anterior.

2. No se incluirán en el estado de créditos de compromiso los gastos que correspondan a personal, a cargas financieras, amortizaciones derivadas del endeudamiento, los compromisos relativos al arrendamiento de bienes inmuebles, ni los de carácter permanente y trato sucesivo.

3. Los presupuestos no podrán recoger créditos de compromiso cuya ejecución no comience en el propio ejercicio o en el siguiente, a cuyo efecto deberán estar dotados los correspondientes créditos de pago.

4. En el caso que los créditos de compromiso incluidos se refieran a operaciones sujetas a adjudicación posterior y, por tanto, de cuantía no prefijable con exactitud, se autoriza a la

onartutako hasierako zenbatekoaren gaineko %20ko gehikuntzarekin formalizatzeko, eta hasieran aurreikusitakoa baino urtebetetzez baino gehiagoz.

Horretarako, eta gehikuntza zenbateko bereko beste konpromiso-kreditu batzuen gutxitze korrelatiboaren aurka egiten ez bada, aldez aurretik aztertu beharko da ea nahikoa diren udalaren finantza-baliabideak konpromiso-kredituen bolumen berriari aurre egiteko, bai eta aurretik ezarritako gehieneko muga ere.

5. Aurrekontuaren eranskin gisa, etorkizuneko ekitaldietarako baimentzen diren konpromiso-kredituen zerrenda erantsi da.

IV. KAPITULUA. FROGATU BEHARREKO ORDAINKETAK ETA KUTXA FINKOKO AURRERAKINAK.

33. Artikulua. Justifikatu beharreko ordainketak.

1. Behar diren eskuratzeak edo zerbitzuak direla eta, justifikatu beharreko ordainketa-aginduak bakarrik emango dira, baldin eta horiek ezin badira kutxa finkoko aurrerakinen kargura ordaindu, eta horiek egin aurretik egiaztagiririk ezin bada izan, edo, egokitasunagatik edo behar bezala egiaztatutako beste arrazoi batzuengatik, kredituak arintzeko beharrezkotzat jotzen bada. Ordainketa-agindu horiek dagozkien aurrekontu-kredituei aplikatuko zaizkie.

2. Saileko teknikari arduradunei justifikatu beharreko zenbatekoak eman ahal izango

Alcaldía a que los contratos respectivos se formalicen con un incremento del 20% sobre la cuantía inicial prevista y/o aprobada, y por un período que exceda en un año al previsto originalmente.

A tales efectos y salvo que el incremento se realice contra la minoración correlativa de otros créditos de compromiso por el mismo importe, deberá analizarse previamente la suficiencia de los recursos financieros municipales para hacer frente al nuevo volumen de créditos de compromiso así como respeto al límite máximo anteriormente establecido.

5. Se incluye como anexo al presupuesto la relación de créditos de compromisos que se autorizan para los ejercicios futuros.

CAPÍTULO IV. PAGOS A JUSTIFICAR Y ANTICIPOS DE CAJA FIJA.

Artículo 33. Pagos a justificar.

1. Solo se expedirán órdenes de pago a justificar con motivo de adquisiciones o servicios necesarios cuyo pago no pueda realizarse con cargo a los anticipos de caja fija y en los que no es posible disponer de comprobantes con anterioridad a su realización, así como, cuando por razones de oportunidad u otras causas debidamente acreditadas, se considere necesario para agilizar los créditos. Dichas órdenes de pago se aplicarán a los correspondientes créditos presupuestarios.

2. Podrán entregarse cantidades a justificar a los técnicos responsables de

zaizkie, gehienez 300,00 eurokoak.

Justifikatu beharreko ordainketak diruzaintzaren kargura ordainduko dira.

3. Hiru hilabeteko epean eta, nolanahi ere, ekitaldia itxi aurretik, hartzaleek ordainketa justifikatzeko agiriak aurkeztu beharko dizkiote Kontuhartzaietzari, eta inbertitu gabeko zenbatekoak itzuli beharko dituzte.

4. Funtsak eman ziren helburuetarako baino ezin dira erabili, eta egindako inbertsioaren jatorrizko agiriekin justifikatu beharko dira.

Nolanahi ere, kontuan hartuko da funts horien kargura pertsonak kontratatzeko debekua, bai eta zerga-atxipenei, administrazio-kontrataazioari eta diru-laguntzen ordainketari erantzutea ere.

5. Inola ere ezingo zaie "justifikatu beharreko" ordainketa-agindu berririk eman, aurrekontu-kontzeptu berberengatik, oraindik justifikatu gabeko funtsak dauzkaten hartzaleei.

6.- Hartzalea arduratuko da funtsak zaintzeaz.

34. Artikulua. Kutxa finkoko aurrerakinak.

1. Aldizkako izaera duten edota errepikakorrik diren xedeetarako zuritu beharreko ordainketek kutxa finkoko aurrerakin izaera izango dute. Aurrerakinak ematea nahiz itzultzea aurrekontuz kanpoko eragiketak izango dira.

los departamentos por un importe máximo de 300,00 euros.

Los pagos a justificar se abonarán con cargo a la tesorería.

3. En el plazo de tres meses y, en todo caso, antes del cierre del ejercicio, los perceptores habrán de aportar a la Intervención los documentos justificativos del pago, reintegrando las cantidades no invertidas.

4. Los fondos sólo pueden ser destinados a las finalidades para las que se concedieron, debiendo justificarse con documentos originales de la inversión realizada.

Se tendrá en cuenta, en todo caso, la prohibición de contrataciones de persona con cargo a estos fondos, así como atender retenciones tributarias, contratación administrativa y abono de subvenciones.

5. En ningún caso podrán expedirse nuevas órdenes de pago "a justificar", por los mismos conceptos presupuestarios, a perceptores que tuviesen aún en su poder fondos pendientes de justificar.

6. De la custodia de fondos se responsabilizará el perceptor.

Artículo 34. Anticipos de caja fija.

1. Los libramientos a justificar que se expidan para atenciones de carácter periódico y repetitivo tendrán la consideración de anticipos de caja fija. La concesión de dichos anticipos, así como su reposición tendrán carácter extra-presupuestario.

ZERTARAKO	ARDURADUNA	MUGA EURO

DESTINO	RESPONSABLE	LIMITE EUROS
- Bulego material inventariaezina / Material de oficina no inventariable	- Zerbitzu anitzeko burua / Jefe servicios múltiples	100 euro
- Mantenimendua eta artapena / Mantenimiento y conservación	- Zerbitzu anitzeko burua / Jefe servicios múltiples	300 euro
- Dietak eta joan etorrien gastuak / Gastos de locomoción y dietas	- Gobernu organoak / Órganos de gobierno	150 euro
- Bulego material inventariaezina / Material de oficina no inventariable	- Bake epaitegiko idazkaria/ Secretaría del Juzgado de Paz	100 euro
- Garraio-sariak, etab. / Portes, etc.	- Kultura dinamizatzailea / Dinamizadora de cultura - Gizarte Laguntzailea / Asistenta Social - Euskara Teknikaria / Técnico de Euskara	100 euro 100 euro 100 euro

2. Kutxa finkoko aurrerakinak Alkateak baimenduko ditu, alorreko ordezkariak proposatuta. Diru-hornidura automatikoki berri daiteke aurrerakoaren likidazioa aurkeztu ondoren.

3. Fondoen jasotzaileek horiek askatasun osoz erabili ahal izango dituzte aurreikusitako arretak eta helburuak

2. Los anticipos de caja fija se autorizarán por el Alcalde, a propuesta del delegado del área correspondiente. La provisión de fondos será renovable automáticamente una vez presentada la liquidación anterior.

3. Los perceptores de los fondos podrán disponer de los mismos libremente para el pago de las atenciones y finalidades



ANOETAKO UDALA

ordaintzkeo, guziz galerezta gelditzen da fondo horiek nork bere helburuetarako erabiltzea.

4. Kutxa finkoko aurrerakinen jasoitzaleek Udal Kontuhartzaitzari eman beharko diote jasotako dirutzaren berri, kontabilitatea eta egindako ordainketen jatorrizko ordainagiriak aurkeztuz. Berri emate hau aurrerakina eman eta handik hiru hilabetera egin beharko da gehienez eta, beti ere, abenduaren 30a baino lehen.

5. Aurrerakinak zuritzean, dagokion aurrekontu aplikazioari aplikatu beharko zaizkio ordain-aginduak.

V. KAPITULUA. OBLIGAZIOAK IRAUNGITZEA.

35. Artikulua. Obligazioak iraungitzea.

1. Udalak halako onuradun jakin baten alde onartutako obligazioak ordaindu beharra 4 urteren ondoren iraungitzen da.
2. Interbentzioak, obligazioak iraungi ahala, iraungitzeko proposamena aurkeztuko du, expedientean horren gaineko egiaztagiriak jasota.
3. Alkateak onartu beharko ditu obligazio iraungiak.

III. TITULUA. SARREREI BURUZKOA

36. Artikulua. Sarreren exekuzioa.

previstas, quedando absolutamente prohibida la utilización personal de dichos fondos.

4. Los perceptores de anticipos de caja fija deberán rendir cuentas de los anticipos recibidos ante la Intervención municipal, acompañando contabilidad y justificantes originales de los pagos realizados. Estas cuentas se rendirán en el plazo máximo de tres meses a contar de la entrega de los anticipos y, en todo caso, antes del día 30 de diciembre.

5. Las órdenes de pago de reposición de fondos deberán ser aplicadas a las aplicaciones presupuestarias a que correspondan las cantidades justificadas.

CAPÍTULO V. PRESCRIPCIÓN DE LAS OBLIGACIONES.

Artículo 35. Prescripción de las obligaciones.

1. El pago de las obligaciones reconocidas por el Ayuntamiento y a favor del acreedor prescribe a los 4 años.
2. La Intervención, a medida que vayan prescribiendo obligaciones, formulará propuesta de prescripción, haciendo constar en el expediente la documentación que lo acredita.
3. Compete a la Alcaldía la aprobación de obligaciones prescritas.

TÍTULO III. DE LOS INGRESOS

Artículo 36. Ejecución del ingreso.



1. Aurrekontu-ekitaldiari egotziko zaizkio ekitaldi horretan aitortutako eskubideak, edozein dela ere eskubide horien jatorria edo kobrantza-data.

2. Diru-sarreren aurrekontuaren kudeaketa honako fase hauetan egingo da:

- Sarrera onarprena (R).
- Sarrera kobratzea (I).

Gastuei lotutako sarreren kasuan, sartzeko konpromiso irmoaren fasea ere egin ahal izango da. Dirua sartzeko konpromiso irmoa da edozein erakunde edo pertsona publiko edo pribatuk, Udalarekin egindako akordio edo itun baten bidez, gastu jakin bat osorik edo zati batean finantzatzera behartzen duen egintza, modu huts edo baldintzatuan, eta kobrantza-eskubide bat sortzen duena, Udalak eska dezakeena, bere gain hartutako betebeharrak, hala badagokio, bete direnean.

37. Artikulua. Eskubide-onarprena (R).

1. Udalaren aldeko likidazio bat izan dela jakin bezain laster izango da bidezkoa eskubide-onarprena; likidazio horrek Korporazioan bertan, beste Administrazio batean edo partikularretan izan dezake jatorria.

2. Aurretiazko izendapeneko likidazioetan, zuzeneko sarrerakoetan, eskubide onarprena likidazioak onetsitakoan kontabilizatuko da.

3. Aurretiazko izendapeneko likidazioetan, ordainagiri bidezko sarrerakoetan, eskubidearen onarprena errolda onetsi

1. Se imputarán al ejercicio presupuestario los derechos reconocidos en el mismo, cualquiera que sea el período del que deriven o la fecha de su cobro.

2. La gestión de Presupuesto de ingresos se realizará en las siguientes fases:

- Reconocimiento del ingreso (R).
- Cobro del ingreso (I).

En el caso de ingresos afectados a gastos podrá realizarse además la fase de compromiso firme de ingreso. El compromiso firme de ingreso es el acto por el que cualesquiera Entes o personas, públicas o privadas, se obligan, mediante un acuerdo o concierto con el Ayuntamiento a financiar total o parcialmente un gasto determinado de forma pura o condicionada, y dando lugar a un derecho de cobro exigible por el Ayuntamiento cuando se hubiesen cumplido las obligaciones, en su caso, asumidas.

Artículo 37. Reconocimiento de derechos (R).

1. Procederá el reconocimiento de derechos tan pronto como se conozca que ha existido una liquidación a favor del Ayuntamiento, que podrá proceder de la propia Corporación, de otra Administración o de los particulares.

2. En las liquidaciones de contraído previo de ingreso directo, se contabilizará el reconocimiento de derechos cuando se aprueben las liquidaciones.

3. En las liquidaciones de contraído previo, ingreso por recibo, la contabilización de reconocimiento de

ondoren kontabilizatuko da.

4. Autolikidazioetan eta aurretiazko izendapenik gabeko sarreretan, aurkeztu eta beren zenbatekoa sartutakoan.

5. Beste entitate batetik beharkizun jakin batzuk betetzearen baldintzaapean jaso beharreko diru-laguntza edo transferentziengasun, haren konpromisoa erabaki formalaren hartzenean deneko unean bertan jasoko da. Diru-laguntza galdegarria izan dadin ezarritako baldintzak betetzerakoan, eskubidea onartu egingo da.

6. Estatuko tributuetako eta Udal Finantzaketa arako Foru Planeko partaidetzari dagokionez, ekitaldiaren hasieran itundutako konpromiso gisa kontabilizatuko da kontzeptu honengatik sarreren aurreikuspena. Hiru hilean behin, fondoak jasotzerakoan, ematearen onarpenean eta kobrantza kontabilizatuko dira.

7. Itundutako maileguetan, hauei buruzko Osoko Bilkuraren erabakia hartutakoan kontabilizatuko da konpromisoa. Segidako erabilerak burutzen diren neurrian, eskubide onarpenean eta dagozkien kopuruen kobrantza kontabilizatuko dira.

8. Interesetan eta bestelako errentetan, eskubide onarpenean sortzapenaren unean sortaraziko da.

38. Artikulua. Aldizka kobratzeko tributuak eta prezio publikoak.

derecho tendrá lugar tras la aprobación del padrón.

4. En las autoliquidaciones e ingresos sin contraido previo, cuando se presentan y se ha ingresado el importe de las mismas.

5. En el caso de subvenciones o transferencias a recibir de otra entidad, condicionadas al cumplimiento de determinados requisitos, se recogerá el compromiso de aquélla desde el mismo momento de la adopción de acuerdo formal. Al cumplirse las condiciones establecidas para que la subvención sea exigible, se reconocerá el derecho.

6. Respecto a la participación en tributos del Estado y en el Plan Foral de Financiación Municipal, a comienzo del ejercicio se contabilizará como compromisos concertados la previsión de ingresos por este concepto. Trimestralmente, en el momento de la recepción de fondos, se contabilizará el reconocimiento y cobro de la entrega.

7. En los préstamos concertados, cuando se haya adoptado el acuerdo Plenario al respecto se contabilizará el compromiso. A medida que tengan lugar las sucesivas disposiciones, se contabilizará el reconocimiento de derechos y cobro de las cantidades correspondientes.

8. En intereses y otras rentas, el reconocimiento de derechos se originará en el momento del devengo.

Artículo 38. Tributos y precios públicos de cobro periódico.



ANOETAKO
UDALA

1. Ekitaldiaren hasieran aldizka kobratzeko tributuen egutegi fiskala onetsi eta argitaratuko da, errolden adierazpen publikoa beren kobrantza hasi aurretik hamabost egunetan zehar egingo dela jakinaraziko delarik.

2. Era berean, aldizkako izaerako prezio publikoak borondatezko bidean ordaintzeko aldia argitaratuko da.

39. Artikulua. Zuzeneko diru-sarreren likidazioak.

Kontuhartzaitetzak bidezko gertatzen diren neurriak hartuko ditu likidazio tributarioen burutzapean puntuala ziurtatzen eta bilketa-funtzioaren emaitzarik onena lortzen saiatzeko.

40. Artikulua. Kobrantzen kontabilizazioa.

1. Bilketatik datozen sarrerak, beren aurrekontu-aplikazioa ezagutzen ez den bitartean, aplikatu gabeko sarrera gisa kontabilizatuko dira.

2. Korporazioak jaso behar dituen sarreren gainontzekoari dagokionez, sarrera-agindu bitartez formalizatuko dira, bidezko gertatzen den aurrekontu-kontzeptuari aplikatua eta Kontuhartzaitetzak fondoak sartu direla jakiten duen unean luzatua.

IV. TITULUA. AURREKONTUAREN LIKIDAZIOARI BURUZKOA

41. Artikulua. Gastuen egoera-orriko aurretiazko eragiketak.

1. A comienzos del ejercicio se aprobará y publicará el calendario fiscal de los tributos de cobro periódico, haciendo constar que la exposición pública de los padrones tendrá lugar durante los quince días anteriores al inicio de su cobranza.

2. Asimismo, se publicará el período para pagar en voluntaria los precios públicos con carácter periódico.

Artículo 39. Liquidaciones de ingreso directo.

La Intervención adoptará las medidas procedentes para asegurar la puntual realización de las liquidaciones tributarias y procurar el mejor resultado de la función recaudatoria.

Artículo 40. Contabilización de los cobros.

1. Los ingresos procedentes de recaudación, en tanto no se conozcan su aplicación presupuestaria, se contabilizarán como ingresos pendientes de aplicación.

2. En cuanto al resto de ingresos que ha de percibir la Corporación, se formalizarán mediante mandamiento de ingreso, aplicado al concepto presupuestario procedente y expedido en el momento que Intervención conoce que se han ingresado los fondos.

TÍTULO IV. DE LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO

Artículo 41. Operaciones previas en el Estado de Gastos.

1. Ekitaldiaren amaieran, obligazioa aitortzea dakarten udal-erabaki guztiak kontabilitate-isla izan dutela egiaztatuko da “O” fasean.

2. Kudeaketa zerbitzuek kontratistei ekitaldiaren barruan fakturak aurkez ditzaten eskatuko diete. Aurrekoan gorabehera, ekitaldiari egozgarri zaizkion kontsumo edo zerbitzuengatiko gasto jakin batzuen egoera-orria egiaztatu egingo da, abenduaren 31n fakturarik ez edukitzeagatik beren obligazio-onarprena formalizatu izan ez denean.

Gastu arruntak direnean eta eskuraketa edo zerbitzua gauzatu dela frogatzu kudeaketa-zerbitzuaren txostenetan dagoenean, jaso gabeko fakturak “O” agiritzat hartuak izango dira.

3. Ekitaldiko azken egunean obligazio aitortuak betetzeari lotuta ez dauden gasto eta konpromisoetarako kredituak baliogabetuta geratuko dira.

Soberakinak sartzetik eratorritako kredituak salbuetsiko dira.

42. Artikulua. Sarreren egoera-orriko aurretiazko eragiketak.

Abenduaren 31ra arte izandako kobrantza guztiak ixten den aurrekontuan aplikatu beharko dira.

43. Artikulua. Aurrekontuaren itxiera.

1. Udalaren aurrekontuak abenduaren 31n itxi eta likidatuko dira.

2. Likidazioaren egoera-orriak eta gerakinak sartzeko proposamena hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen egin

1. A fin de ejercicio, se verificará que todos los acuerdos municipales que implican reconocimiento de la obligación han tenido su reflejo contable en su fase “O”.

2. Los servicios gestores recabarán de los contratistas la presentación de facturas dentro del ejercicio. No obstante lo anterior, se verificará el estado de determinados gastos por consumos o servicios imputables al ejercicio y cuyo reconocimiento de obligaciones no ha llegado a formalizarse por no disponer a 31 de diciembre de facturas.

Cuando sean gastos corrientes yobre informe del servicio gestor justificando que ha tenido lugar la adquisición o servicio, las facturas a recibir tendrán la consideración de documento “O”.

3. Los créditos para gastos y de compromiso que el último día del ejercicio no estén afectados a cumplimiento de obligaciones reconocidas quedarán anulados.

Se exceptuarán aquellos créditos que se deriven de la incorporación de remanentes.

Artículo 42. Operaciones previas en el Estado de Ingresos.

Todos los cobros habidos hasta 31 de diciembre deberán ser aplicados en el Presupuesto que se cierra.

Artículo 43. Cierre del presupuesto.

1. El cierre y liquidación de los Presupuestos del Ayuntamiento se efectuará a 31 de diciembre.

2. Los estados demostrativos de la liquidación, así como la propuesta de incorporación de remanentes, deberán



ANOETAKO
UDALA

beharko dira.

3. Udaleko aurrekontuaren likidazioa alkateak onartuko du, kontuhartzailaren txostena jaso ondoren, eta osoko bilkurari jakinaraziko zaio.

44. Artikula. Zehazteko zailak edo ezinezkoak diren eskubideak.

1. Zehazteko zailak edo ezinezkoak diren eskubideen zenbatekoa banaka edo oroharreko prezioan ehuneko bat ezarriz zehaztu ahal izango da. Nolanahi ere, biltzeko zailak diren sarreratzat hartuko dira 24 hilabetetik gorako antzinatasuna dutenak, salbu eta eskubidearen edo zordunaren ezaugarri bereziek beste konsiderazio bat justifikatzen badute.

2. Eskubide bat biltzeko zaitztat edo ezinezkotzat jotzeak ez du esan nahi, sistematikoki, kontuetan baja emanda dagoenik.

V. TITULUA. BARNE-KONTROLARI BURUZKOA

45. Artikula. Barne-kontrola.

Abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuan xedatutakoa beteko da (Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duena eta Gipuzkoako tokierakundeen kontabilitatearen arau-esparrua onartzen duen abenduaren 15eko 86/2015 Foru Dekretua aldatzen duena; GAO, 250 zk, 2018/12/31koa), baita Anoetako Udalaren Barne Kontroleko Erregelamenduan xedatutakoa ere.

realizarse antes de día 31 de marzo del ejercicio siguiente.

3. La liquidación de Presupuesto de Ayuntamiento será aprobada por el Alcalde, previo informe del Interventor, y será comunicada al Pleno.

Artículo 44. Derechos de difícil o imposible determinación.

1. La determinación de la cuantía de los derechos de difícil o imposible determinación podrá realizarse bien de forma individualizada, bien mediante la fijación de un porcentaje a tanto alzado. En todo caso, se considerarán ingresos de difícil recaudación los de antigüedad superior a 24 meses, salvo que las especiales características del derecho, o del deudo, justifiquen otra consideración.

2. La consideración de un derecho como de difícil o imposible recaudación no implica sistemáticamente su anulación en su baja en cuentas.

TÍTULO IV. DEL CONTROL INTERNO

Artículo 45. Control interno.

Se estará a lo dispuesto en el Decreto Foral 32/2018, de 27 de diciembre, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del Sector Público Local de Gipuzkoa y se modifica el Decreto Foral 86/2015, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Gipuzkoa (BOG nº 250 de 31/12/2018), así como a lo dispuesto en el Reglamento de Control Interno del Ayuntamiento de Anoeta.



XEDAPEN GEHIGARRIAK

DISPOSICIONES ADICIONALES

LEHENA.

Ezdeusak edo hondarrak deklaratutako efektuak zuzenean besterendu ahalko dira, enkantera atera beharrik gabe, baldin eta Alkateak horrela erabakitzentz badu eta haren zenbateko kalkulatua ez bada 300 eurotik gorakoa.

BIGARRENA.

1. Egiten duten eragiketa bakoitzeko hornitzaleek nahitaez egin eta entregatu behar dituzten fakturek fakturazio-betebeharrak arautzen dituen Erregelamendua onartzen duen otsailaren 26ko 8/2013 Foru Dekretuaren 6. artikuluan araututako datuak eta betekizunak jaso beharko dituzte.

2. Hala ere, honako eragiketa hauen egiaztagiriak bale zenbakituen taloitegiekin ordeztu ahal izango dira,edo, halakorik ezean, erregistratzeko makinek emandako tiketekin: txikizkako salmentak, entregatutako produktuen fabrikatzaleek edo egileek egindakoak barne; anbulantziako salmenta edo zerbitzuak; kontsumitzalearen etxez etxeko salmenta edo zerbitzuak; pertsonen garraioa; ostalaritzako eta jatetxeetako hornidura, jatetxe, kafetegi, txokolategi-denda eta antzeko establezimenduetan emandakoak; bertan kontsumitzeko edariak edo janariak eskuratzea, lehen aipatutako establezimenduek emandakoak; eta ibilgailuak aparkatzeko eta aparkatzeko zerbitzuak.

PRIMERA.

Los efectos declarados inútiles o residuos podrán ser enajenados directamente sin sujeción a subasta, cuando así lo acuerde el Alcalde y su importe calculado no exceda de 300 euros.

SEGUNDA.

1. Las facturas que obligatoriamente han de expedir y entregar los proveedores por cada una de las operaciones que realicen habrán de contener los datos y requisitos regulados en el artículo 6 del Decreto Foral 8/2013, de 26 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento que regula las obligaciones de facturación.

2. No obstante, podrán sustituirse por talonarios de vales numerados o, en su defecto, tickets expedidos por máquinas registradoras, los justificantes de las siguientes operaciones: ventas al por menor, incluso las realizadas por fabricantes o elaboradores de los productos entregados; ventas o servicios en ambulancia; ventas o servicios a domicilio del consumidor; transporte de personas; suministro de hostelería y restauración, prestado por restaurantes, bares, cafeterías, chocolaterías, horchaterías y establecimientos similares; suministro de bebidas o comidas para consumir en el acto, prestados por los establecimientos antes citados; y servicios de aparcamiento y estacionamiento de vehículos.



ANOETAKO UDALA

Nolanahi ere, fakturazio-betebeharraak arautzen dituen Erregelamendua onartzen duen otsailaren 26ko 8/2013 Foru Dekretuaren 7. artikuluan araututako datuak eta betekizunak jaso beharko dituzte txartel edo tiketek.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

BAKARRA. Aurrekontuaren egokitzapen teknikoak.

Udal Kontuhartzaitzari baimena ematen zaio aurrekontuan egokitzapen teknikoak egiteko, baldin eta egokitzapen horiek beharrezkoak badira berrantolaketa administratiboen ondorioz, aurreko ekitaldian konprometitutako eta gauzatu gabeko gastuak aurrekontura egoztearen ondorioz, gastu horiek ez badira sartu edo diru-sarreren eta gastuen kontabilitatea behar bezala egoztekohelburua badute. Horretarako, beharrezkoak diren aurrekontu-partidak sortuko dira.

En todo caso, los vales o tickets deberán contener los datos y requisitos regulados en el artículo 7 del Decreto Foral 8/2013, de 26 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento que regula las obligaciones de facturación.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

ÚNICA. Adaptaciones técnicas del Presupuesto.

Se autoriza a la Intervención municipal para efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias como consecuencia de reorganizaciones administrativas, de la imputación a presupuesto de gastos comprometidos y no ejecutados en el ejercicio anterior, y que no hayan sido objeto de incorporación o que tengan por objeto una correcta imputación contable de los ingresos y gastos, creando al efecto las partidas presupuestarias que resulten precisas.

AMAIERAKO XEDAPENAK

LEHENA.

Udal Arau honetan aurreikusi gabekoetan, indarrean dagoen legerian ezarritakoa aplikatuko da.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA.

En lo no previsto en esta Norma Municipal, se aplicará lo establecido en la legislación vigente.

BIGARRENA.

SEGUNDA.



Udaleko Lehendakaria da Udal Arau hau interpretatzeko organo eskuduna, Idazkari-kontuhartzaileak bere eskumenen arabera txostenak egindako ondoren.

HIRUGARRENA.

Aurrekontua Betearazteko Udal Araua behin betikotzat joko da, eta Udalbatzak hala onartzen badu aplikatuko da, eta aurrekontua indarrean dagoen bitartean baino ez da aplikatuko.

El Presidente de la Corporación es el órgano competente para la interpretación de la presente Norma Municipal, previo informe de la Secretaría-Interventora según sus respectivas competencias.

TERCERA.

La transcrita Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria se considerará definitiva y se aplicará si así queda aprobada por la Corporación en Pleno, y sólo regirá durante la vigencia del Presupuesto.